

# Glasstron

Gebruiksaanwijzing

Manual de instrucciones

Istruzioni per l'uso

NL

ES

IT

## WAARSCHUWING

HET NIET VOLGEN VAN DEZE GEBRUIKSAANWIJZING EN DE MEEGELEVERDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES KAN RESULTEREN IN OOGVERMOEIDHEID, OOGBESCHADIGING OF ANDERE LETSELS.

LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING EN DE MEEGELEVERDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES AANDACHTIG EN MAAK U VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR DIT TOESTEL.

DIT TOESTEL MAG NIET WORDEN BEDIEND DOOR PERSONEN VAN 15 JAAR OF JONGER. ALS BIJ U EEN OOGZIEKTE OF OOGLETSEL WERD VASTGESTELD, MOET U EERST UW ARTS RAADPLEGEN EN HET TOESTEL NIET GEBRUIKEN ZONDER ZIJN OF HAAR TOESTEMMING.

## ADVERTENCIA

SI NO SIGUE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO Y LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD SUMINISTRADAS, PODRÍA SUFRIR CONSECUENCIAS COMO FATIGA Y DAÑOS OCULARES U OTRAS LESIONES.

LEA DETENIDAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO Y LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD SUMINISTRADAS Y FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA ESTE PRODUCTO.

ESTE PRODUCTO NO DEBE SER UTILIZADO POR NIÑOS DE 15 AÑOS O MENOS. SI SE LE HA DIAGNOSTICADO ALGUNA ENFERMEDAD O LESIÓN OCULAR, CONSULTE CON SU MÉDICO ANTES DEL USO Y NO UTILICE EL PRODUCTO SIN SU APROBACIÓN.

## AVVERTENZA

SE NON VENGONO SEGUITE QUESTE ISTRUZIONI PER L'USO E LE ISTRUZIONI SULLA SICUREZZA IN DOTAZIONE, POTREBBERO MANIFESTARSI PROBLEMI DI AFFATICAMENTO DEGLI OCCHI, DANNI AGLI OCCHI O ALTRI PROBLEMI.

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PER L'USO E LE ISTRUZIONI SULLA SICUREZZA IN DOTAZIONE E APPRENDERE TUTTE LE ISTRUZIONI SULLA SICUREZZA RELATIVE A QUESTO PRODOTTO.

QUESTO PRODOTTO NON DEVE ESSERE UTILIZZATO DA BAMBINI DI 15 ANNI DI ETÀ O DI ETÀ INFERIORE.

SE SONO STATE DIAGNOSTICATE MALATTIE O FERITE AGLI OCCHI, CONSULTARE IL PROPRIO MEDICO PRIMA DELL'USO E NON USARE SENZA LA SUA APPROVAZIONE.

Personal LCD Monitor

# Glasstron™ Lite

## PLM-A35E

# WAARSCHUWING

**Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen.**

**Open de behuizing niet om elektrische schokken te voorkomen. Laat eventuele reparaties over aan bevoegd vakpersoneel.**

Dit product beantwoordt aan de volgende Europese Richtlijnen:  
73/23/EEG, 93/68/EEG (Richtlijn Laagspanning)  
89/336/EEG, 92/31/EEG (EMC Richtlijn)

Deze apparatuur beantwoordt aan de norm EN55013 voor de volgende toepassingen: residentieel, zakelijk en licht industrieel.

## Voorzorgsmaatregelen

- Het kenplaatje bevindt zich onderaan op het toestel.
- Als de PLM-A35E dicht bij apparatuur die elektromagnetische straling produceert wordt geplaatst, kunnen beeld en/of geluid worden gestoord.

# Glasstron is een gloednieuw beeldweergaveconcept

Gefeliciteerd met de aankoop van uw Sony Glasstron Personal Viewer. De Glasstron is uitgerust met de allernieuwste technologie inzake kleine, lichte beeldschermen en geeft een ervaring die vergelijkbaar is met het kijken naar een 52 inch televisie vanop een afstand van ongeveer 2 m. (De kijkervaring kan verschillen van persoon tot persoon.)

De Glasstron Personal Viewer vormt een beeld via twee afzonderlijke LCD's die zich dicht bij de ogen bevinden. Om de Glasstron op een veilige manier te gebruiken, moet u vertrouwd zijn met de basisbediening en het toestel op de juiste manier kunnen bevestigen. Let ook op symptomen van oogvermoeidheid en eventuele andere ongemakken.

## WAARSCHUWING

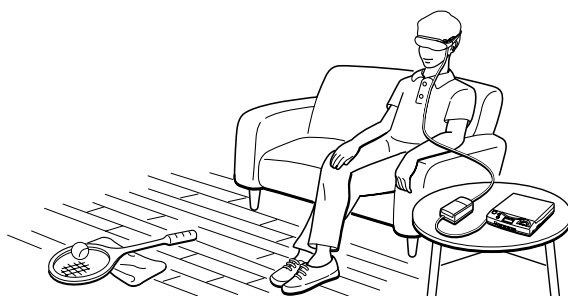
HET NIET VOLGEN VAN DEZE GEBRUIKSAANWIJZING KAN RESULTEREN IN OOGVERMOEIDHEID, OOGBESCHADIGING OF ANDERE OOGLETSLS, MATERIELE SCHADE OF ZELFS DODELIJKE VERWONDINGEN.

## WAARSCHUWING

DIT TOESTEL MAG NIET WORDEN BEDIEND DOOR PERSONEN VAN 15 JAAR OF JONGER. DE OGEN VAN KINDEREN ZIJN NOG IN VOLLE ONTWIKKELING EN KUNNEN DOOR HET GEBRUIK VAN DIT TOESTEL NEGATIEF WORDEN BEINVLOED.

### Opmerking betreffende het LCD (Liquid Crystal Display)

Het LCD scherm is vervaardigd met behulp van precisietechnologie. Soms kunnen er kleine zwarte of heldere puntjes (rood, blauw of groen) permanent zichtbaar zijn op het LCD scherm. Dit is normaal. (Effectieve beeldpunten: meer dan 99,99%.)



# Inhoud

Omtrent de Glasstron .....	5
----------------------------	---

---

## Aan de slag

Meegeleverde toebehoren controleren .....	6
Onderdelen en bedieningselementen .....	7
De Glasstron aansluiten .....	8
Video-apparatuur aansluiten .....	8
Andere apparatuur aansluiten .....	9
Spanningsbron aansluiten .....	11
De Glasstron dragen .....	12

---

## Bediening

Gebruik van de Glasstron .....	15
Het toestel vergrendelen .....	19
Gebruik van de los verkrijgbare accu .....	20

---

## Aanvullende informatie

Voorzorgsmaatregelen .....	22
Verhelpen van storingen .....	24
Technische gegevens .....	25
Index .....	25

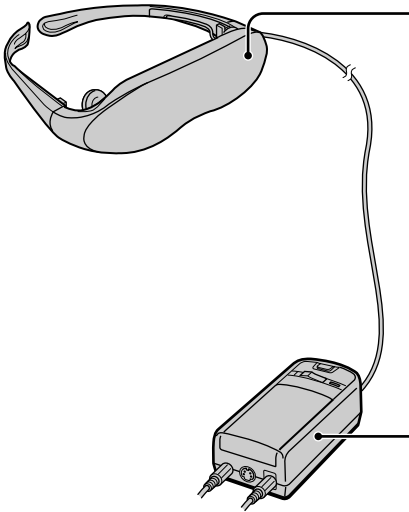
# Omtrent de Glasstron

## Opgelet: het scherm is altijd vlak voor u.

Glasstron is een hoofddisplay. Bij een dergelijk display bevindt het scherm zich altijd voor u, zelfs wanneer u het hoofd draait. Zo kunt u zich makkelijker concentreren dan bij gewone TV's en hebt u de indruk middenin de actie te zitten.

- De Glasstron kan makkelijk op uw ogen worden afgesteld, zelfs wanneer u een bril draagt.
- Telkens wanneer u de Glasstron opzet, kunt u het display correct afstellen aan de hand van het afstelscherm. U kunt ook controleren of de linker- en rechterschermposities al dan niet correct zijn ingesteld.
- Als u de Glasstron onafgebroken gedurende drie uur gebruikt, verschijnt een waarschuwing op het scherm en wordt het toestel automatisch afgezet.

De Glasstron bestaat uit de volgende onderdelen:



### Display

Het display bestaat uit twee kleine (linker en rechter) LCD's.

### Voedingsblok

U kunt gebruik maken van de optionele Sony accu. U kunt het toestel ook laten werken op netstroom. Om de Glasstron te gebruiken, sluit u de video-apparatuur aan op A/V IN op het voedingsblok.

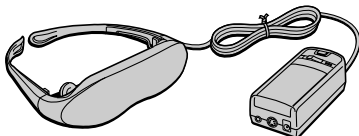
## Kenmerken

- Kijkervaring vergelijkbaar met het kijken naar een 52-inch scherm vanop een afstand van ongeveer 2 meter.
- Handig, draagbaar en opklapbaar display.
- Het display weegt slechts 100 g.
- De continu gebruiksduur bedraagt maximaal ongeveer zeven uur met de aanbevolen Sony accu NP-F550.

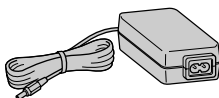
# Meegeleverde toebehoren controleren

Controleer of de volgende toebehoren bij uw Glasstron zijn geleverd. Als er zaken ontbreken, raadpleeg dan uw Sony handelaar.

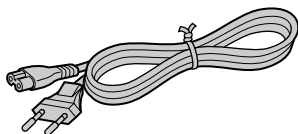
- Display/voedingsblok (1)



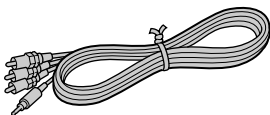
- Netspanningsadapter AC-PLM2 (1)



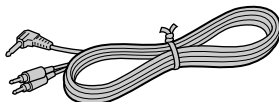
- Netsnoer (1)



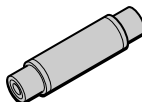
- Audio/video-kabel (speciale ministecker  
←phonostecker) (1)



- Audio/video-kabel (speciale ministecker  
←stereo ministecker) (1)



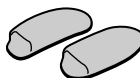
- Verloopstekkers  
(phonostecker ↔ phonostecker) (3)



- Neusstuk (zwart) (1)



- Zijstukkussentjes (2)



- Gebruiksaanwijzing (1)

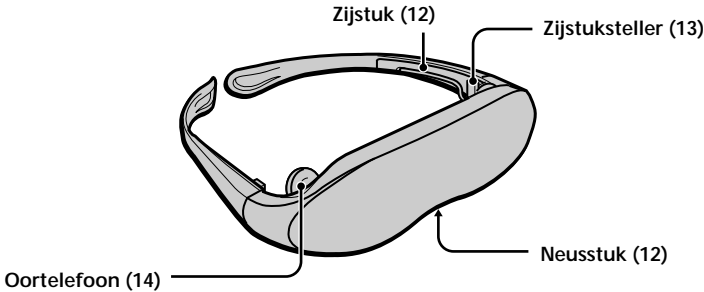
- Veiligheidsinstructies (1)

- Garantiebewijs (1)

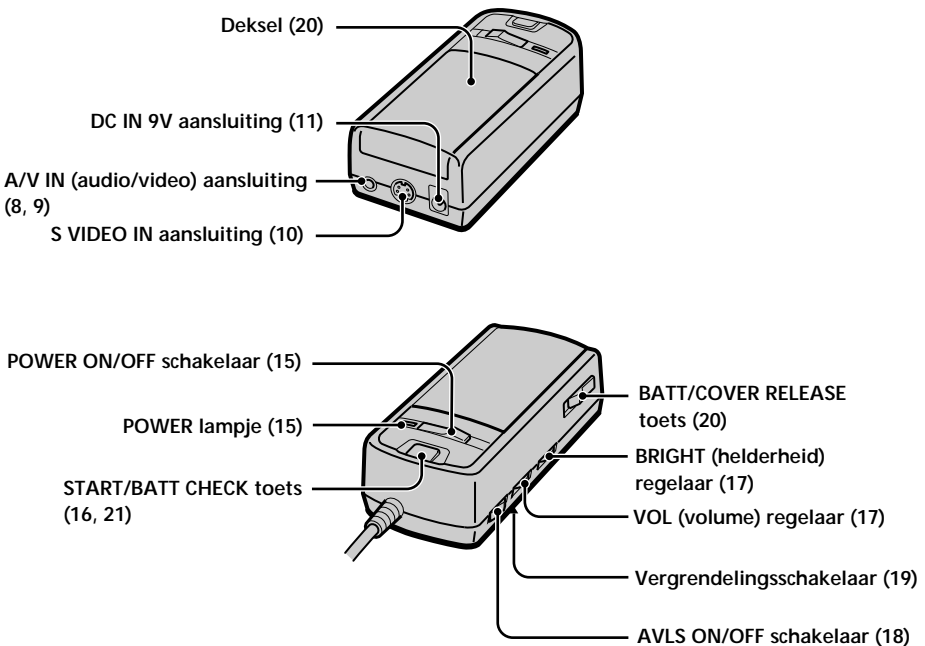
# Onderdelen en bedieningselementen

Meer details vindt u op de pagina's tussen haakjes ().

## Display



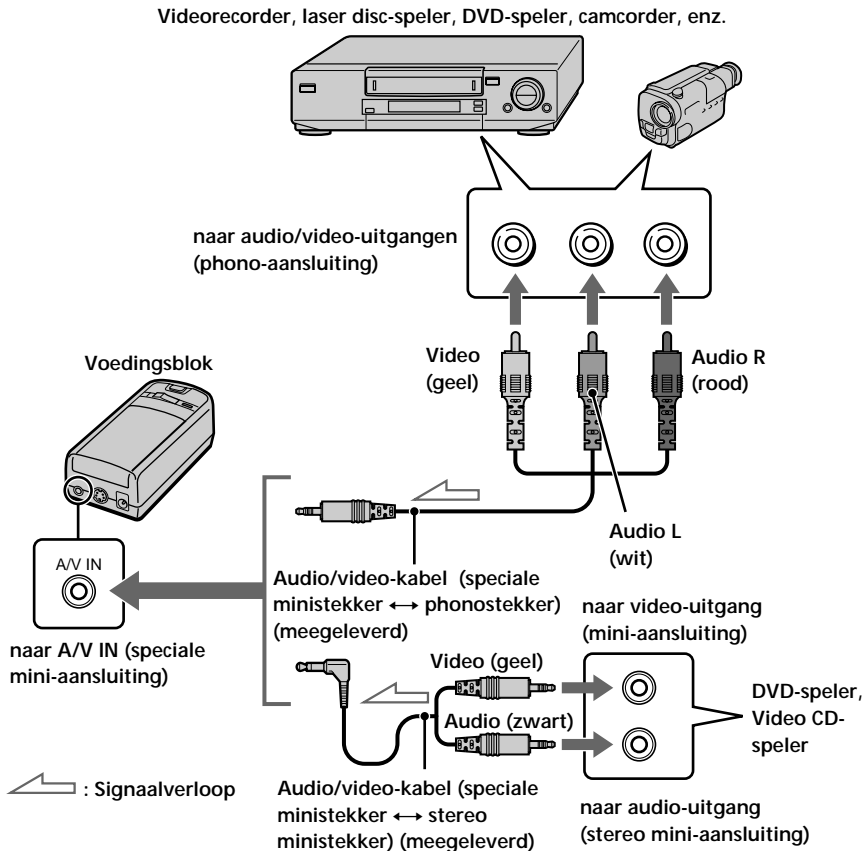
## Voedingsblok



# De Glasstron aansluiten

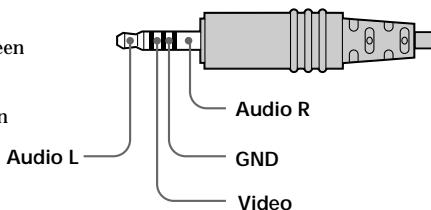
## Video-apparatuur aansluiten

Sluit een videorecorder, laser disc-speler, DVD-speler of camcorder aan op het voedingsblok zoals hieronder afgebeeld. Er zijn twee AV-kabels meegeleverd. Kies de juiste AV-kabel volgens de vorm van de aansluiting op het toestel.



### Omtrent de audio/video-ingang

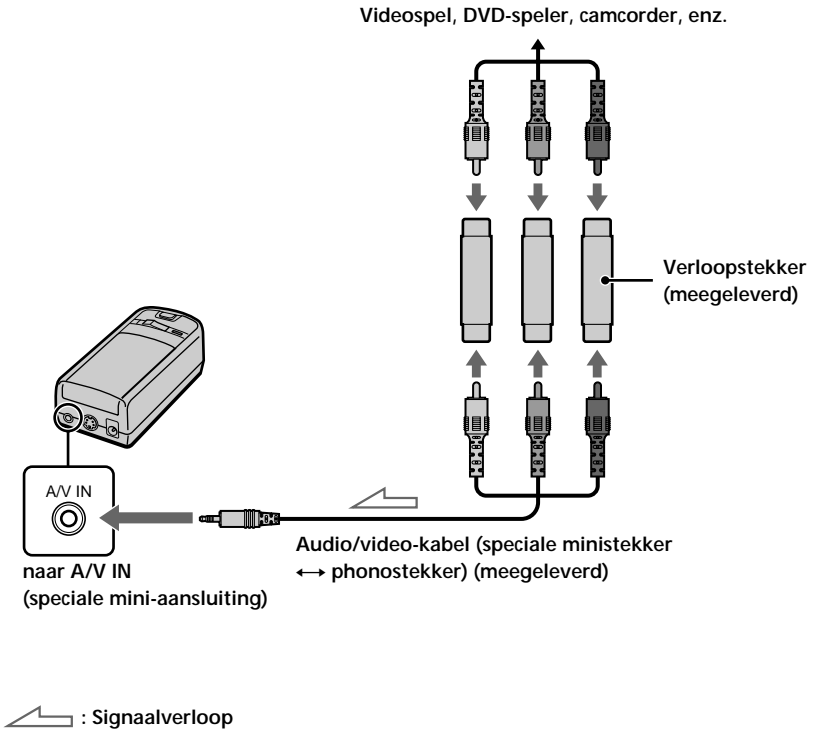
De audio/video-ingang van de Glasstron is een speciale mini-aansluiting, en de signaalverbindingpunten zijn hiernaast afgebeeld. Dit kan verschillen naargelang van de apparatuur.





## Andere apparatuur aansluiten

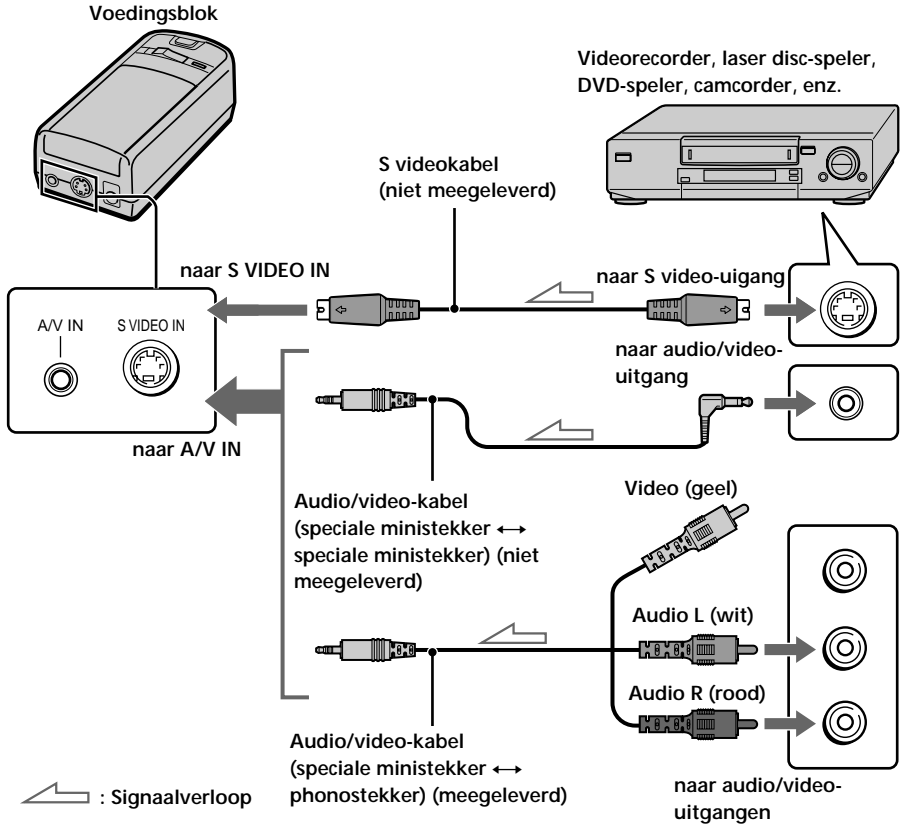
De verloopstekker (phono-aansluiting ↔ phono-aansluiting) is meegeleverd. Gebruik de verloopstekker afhankelijk van de uitrusting die u wilt aansluiten.



## De Glasstron aansluiten (vervolg)

### Als uw video-apparatuur is voorzien van een S video-aansluiting

Wij raden u aan de Glasstron op uw video-apparatuur aan te sluiten met behulp van een S videokabel en de audio/video-kabel om verzekerd te zijn van de allerbeste beeldkwaliteit. De (gele) videostekker hoeft dan niet te worden aangesloten. Als u zowel de S video- als de videostekker aansluit, wordt het S videosaanpak automatisch geselecteerd.

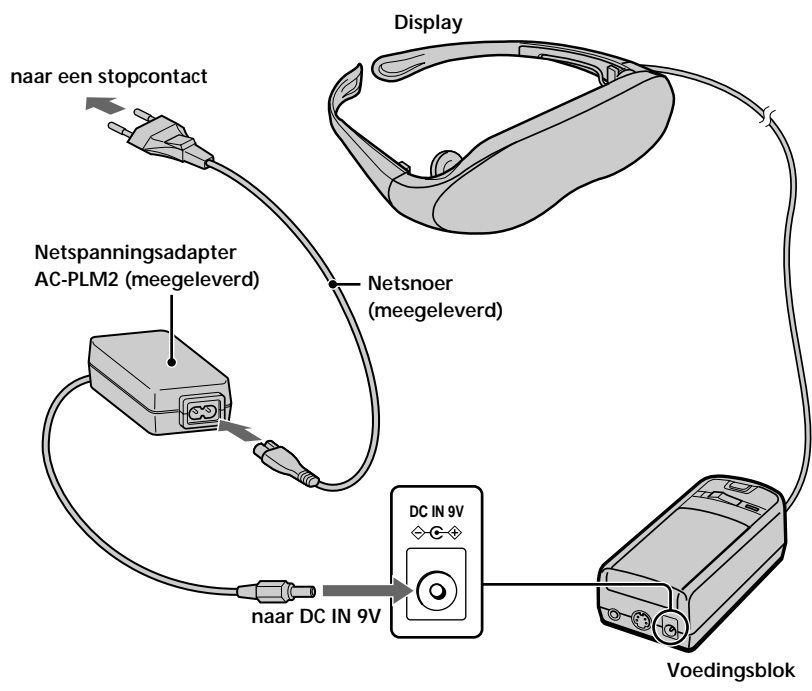


#### Opmerkingen

- Zelfs met de meegeleverde audio/video-kabel kunnen de audio- en videosignalen eventueel niet naar de Glasstron worden gevoerd, afhankelijk van de videobron. Neem in dat geval contact op met uw Sony handelaar.
- Als u de Glasstron aansluit op de audio-uitgangen (phono-aansluitingen) van uw video-toestel, moet u zowel de rechter als de linker audio-uitgangen aansluiten. Als u de Glasstron aansluit op slechts één audio-uitgang, werkt slechts één kant van de stereo oortelefoon.

## Spanningsbron aansluiten

Sluit de netspanningsadapter AC-PLM2 (meegeleverd) aan op een stopcontact. Verricht eerst alle andere aansluitingen.



# De Glasstron dragen

## WAARSCHUWING

- Indien het toestel niet telkens weer correct wordt bevestigd (zie "Correcte bevestiging" op pagina 5 van de veiligheidsinstructies), kan dit resulteren in oogvermoeidheid, oogbeschadiging of verminderd gezichtsvermogen, wat dan weer kan leiden tot ongevallen of verwondingen.
- Dit toestel mag niet worden bediend door personen van 15 jaar of jonger. De ogen van kinderen zijn nog in volle ontwikkeling en kunnen door het gebruik van dit toestel negatief worden beïnvloed. Dit kan leiden tot oogvermoeidheid, oogbeschadiging of verminderd gezichtsvermogen. Bovendien kan dit toestel niet goed worden bevestigd op een kinderhoofd.

Als u normaal een bril draagt om televisie te kijken, kunt u dat ook doen met de Glasstron. Let er bij het afnemen van de Glasstron op dat uw bril niet wordt meegenomen.

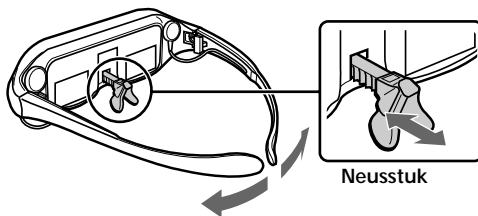
## 1 Regel het neusstuk en zet de Glasstron op.

Trek het neusstuk uit als u een bril draagt.

Open de zijstukken door ze aan de uiteinden vast te nemen en zet de Glasstron op.

**Opgelet:**

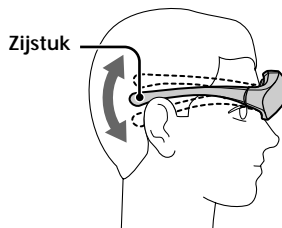
Let erop dat de uiteinden van de zijstukken bij het op- en afzetten van de Glasstron niet in de ogen priemen.



## 2 Regel de hoek van het display.

Regel de hoek van de zijstukken door de uiteinden vast te nemen en het display in de meest comfortabele kijkstand te zetten.

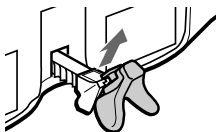
De zijstukken hoeven niet noodzakelijk op de oren te rusten.



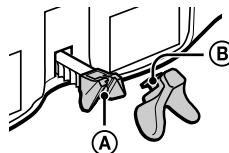
### Gebruik van het meegeleverde neusstuk

Indien u na stap 2 nog geen volledig of duidelijk beeld ziet op de Glasstron, moet u het neusstuk vervangen door het meegeleverde neusstuk (zwart).

1 Hou de neusstukhouder vast en trek het neusstuk omhoog.



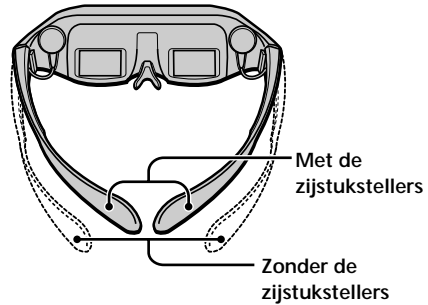
2 Plaats **B** van het meegeleverde neusstuk (zwart) in de ronde uitsparing **A**.



### 3 Regel de breedte van de zijstukken.

De breedte van de zijstukken kan in twee standen worden gezet.

Als de Glasstron te los zit, kunt u de zijstukstellers op de scharnieren van het linker en rechter zijstuk plaatsen.

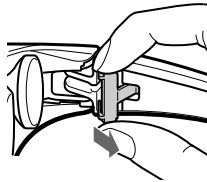


#### Gebruik van de zijstukstellers

- ❶ Dit is de originele instelling. Hou de stellers normaal hier.

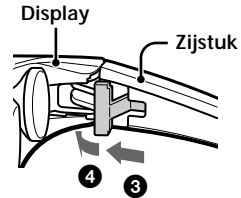


- ❷ Draai de zijstukken iets naar binnen, druk voorzichtig bovenaan en onderaan op de zijstuksteller en trek hem uit om los te maken.



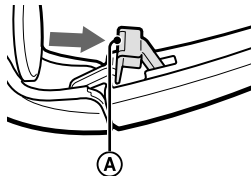
- ❸ Schuif de zijstuksteller naar het display toe.

- ❹ Steek de zijstuksteller weer in het scharnier tussen zijstuk en display. Doe dit ook met het andere zijstuk.



Om de zijstukstellers weer in de oorspronkelijke stand te zetten, draait u de zijstukken iets naar binnen en herhaalt u de bovenstaande procedure in omgekeerde richting.

Om de zijstuksteller terug te plaatsen, drukt u ❶ in de afgebeelde richting tot hij "vastklikt".



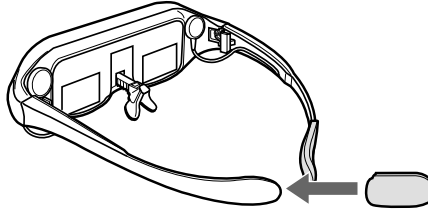
## De Glasstron dragen (vervolg)

### Voor comfortabeler dragen van de Glasstron

Als de Glasstron te los of oncomfortabel zit, plaatst u de meegeleverde zijstukkussentjes op het uiteinde van elk zijstuk.

#### Opmerking

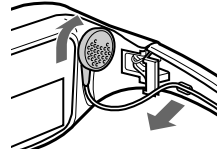
Plaats de zijstukkussentjes met het zakje aan de binnenkant.



## 4

### Gebruik van de stereo oortelefoon.

Maak de stereo oortelefoon los van het display en plaats hem in uw oren.



#### Opmerkingen

- Als de stereo oortelefoon te los zit, raden wij u aan reserve oordopjes (niet meegeleverd) te gebruiken.
- Als uw hoofd te klein is, kunt u de Glasstron niet gebruiken.
- Afhankelijk van de kwaliteit van uw zicht kan het beeld niet scherp zijn. Dat duidt niet op een defect.

# Gebruik van de Glasstron

Indien de vergrendeling op staat, moet u die afzetten (pagina 19).

Voor u begint...

Volg de procedures beschreven onder “De Glasstron aansluiten” (pagina 8 - 11) en “De Glasstron dragen” (pagina 12 - 14).

## WAARSCHUWING

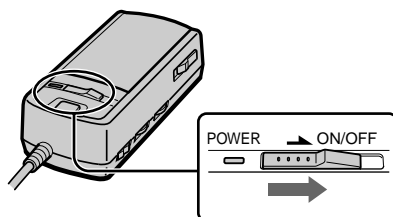
Bij elk gebruik van dit toestel verschijnen afstelschermen waarmee de gebruiker het toestel correct kan bevestigen. Om oogbeschadiging te voorkomen mag u dit toestel niet gebruiken als de verticale lijnen de horizontale lijn op het volgende scherm niet kruisen.

De Glasstron werkt met twee kleine (linker en rechter) LCD's. U kijkt naar een gecombineerd beeld dat door deze twee schermen wordt gevormd. Hoewel de schermpositie af fabriek correct is ingesteld, kan die door vervorming of beschadiging toch verkeerd ingesteld raken. Controleer de schermpositie telkens wanneer u de Glasstron aanschakelt. Als u de schermpositie niet correct kunt instellen, mag u de Glasstron niet verder gebruiken.

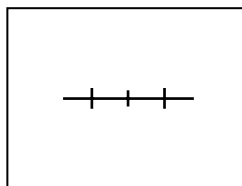
1

Schakel de Glasstron aan met de POWER ON/OFF schakelaar.

Het POWER lampje licht op.



Scherm

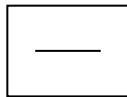


## Gebruik van de Glasstron (vervolg)

# 2

Druk op de START/BATT CHECK toets als de schermen samenvallen.

Linker scherm

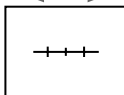


Rechter scherm

U kunt een horizontale lijn zien op het linker scherm in plaats van het rechter scherm en verticale lijnen op het rechter scherm in plaats van het linker scherm. Dat is normaal.

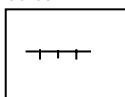
Juist

Gecombineerd beeld dat u met beide ogen ziet.

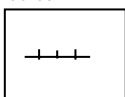


Als het beeld overeenkomt met één van de onderstaande beelden, is het scherm correct ingesteld.

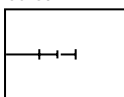
Juist



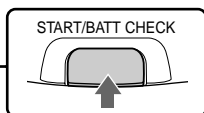
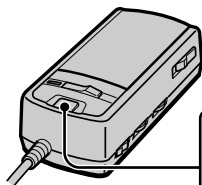
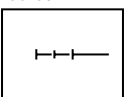
Juist



Juist



Juist



**Als het beeld overeenkomt met één van de onderstaande beelden, moet u het gebruik van de Glasstron onmiddellijk stoppen.**

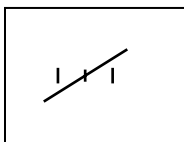
**Verder gebruik van de Glasstron in deze omstandigheden kan oogvermoeidheid of oogbeschadiging tot gevolg hebben.**

Fout



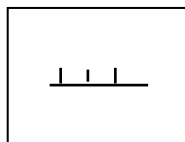
Als geen verticale lijnen de horizontale streep kruisen.

Fout



Als de horizontale lijn diagonaal verschijnt.

Fout



Als de middelste verticale lijn de horizontale lijn niet kruist.

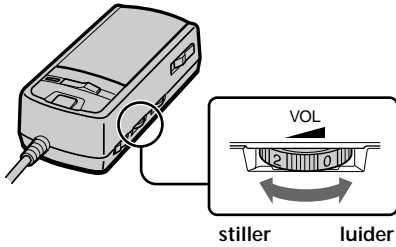
Als deze lijnen nog altijd niet juist verschijnen nadat u uw ogen enkele uren rust hebt gegund, is de Glasstron wellicht defect. Raadpleeg dan uw Sony handelaar.



**3** Start de weergave met de video-apparatuur die is aangesloten op de Glasstron.

**4** Regel het volume door aan de VOL regelaar te draaien.

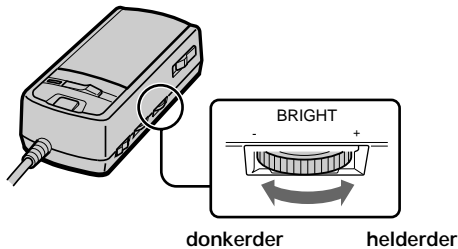
Als u de AVLS ON/OFF schakelaar op ON zet, kan het volume niet boven een bepaalde limiet worden ingesteld (zie pagina 18).



**5** Controleer of de vier hoeken van het scherm duidelijk zijn.

Als de vier hoeken van het scherm niet duidelijk zijn, herhaal dan stap 2 (pagina 16) om de schermpositie opnieuw te controleren.

**6** Regel de helderheid door aan de BRIGHT regelaar te draaien.



## Gebruik van de Glasstron (vervolg)

### Na gebruik van de Glasstron

Neem de Glasstron af en schakel hem uit.

#### Opmerking betreffende LCD's

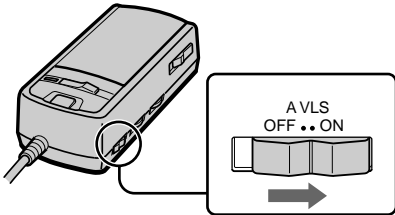
Het LCD scherm is vervaardigd met behulp van precisietechnologie. Soms kunnen er kleine zwarte of heldere puntjes (rood, blauw of groen) permanent zichtbaar zijn op het LCD scherm. Dit is normaal. (Effectieve beeldpunten: meer dan 99,99%.)

### Voorkomen dat geluid ontsnapt via de stereo hoofdtelefoon

#### — AVLS (Auto Volume Limiter System):

Houdt het maximum volume beperkt om uw gehoor te beschermen. Het volume blijft dan beperkt tot een bepaald niveau, zelfs wanneer het helemaal open wordt gezet.

Zet de AVLS ON/OFF schakelaar op ON.



#### Zet AVLS af

Zet de AVLS ON/OFF schakelaar op OFF.

### Schermdwaarschuwingen tegen overmatig gebruik van de Glasstron

Ter voorkoming van oogvermoeidheid of oogbeschadiging, verschijnt na drie uur onafgebroken gebruik de volgende waarschuwing op het scherm en wordt de Glasstron automatisch uitgeschakeld.

TIME OUT  
ZEIT ZU ENDE  
TEMPS DEPASS

#### Opgelet: wagenziekte door het bekijken van programma's.

Bij sommige mensen kan het kijken naar sommige films of programma's - vooral met veel actie en beweging - wagenziekte, hoofdpijn of nausea veroorzaken. Als u dergelijke symptomen ervaart, moet u het toestel meteen afzetten. Zolang deze symptomen niet zijn verdwenen mag u geen motorvoertuigen besturen of andere handelingen verrichten die een zekere concentratie vergen om zichzelf of anderen niet te verwonden.

#### Opgelet: wagenziekte door externe beweging.

Gebruik dit toestel niet terwijl u in beweging bent, bijvoorbeeld als passagier in een auto. Het gebruik van dit toestel in dergelijke omstandigheden kan wagenziekte veroorzaken.

# Het toestel vergrendelen

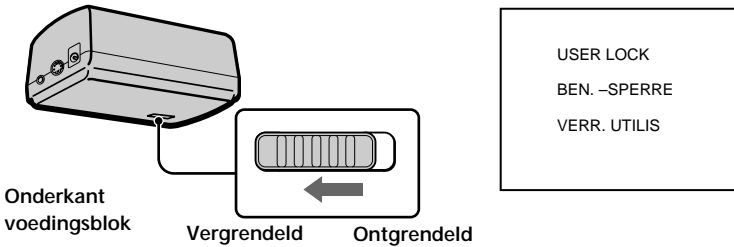
## WAARSCHUWING

Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen van 15 jaar of jonger. De ogen van kinderen zijn nog in volle ontwikkeling en het gezichtsvermogen kan door het gebruik van dit toestel negatief worden beïnvloed. Om dat te voorkomen kan het toestel worden vergrendeld.

Als het toestel is vergrendeld, worden geen audio- noch videosignalen ingevoerd en werkt geen enkele functie behalve aan-/ uitschakelen.

Om de Glasstron te kunnen gebruiken, dient hij eerst te worden ontgrendeld.

Zet de vergrendelingsschakelaar in de afgebeelde stand.



## De vergrendeling afzetten

Schuif de vergrendelingsschakelaar naar de andere kant.

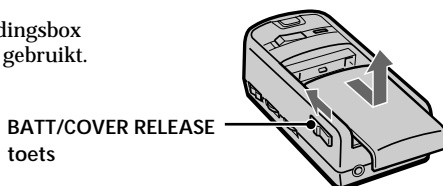
# Gebruik van de los verkrijgbare accu

U kunt de Glasstron ook laten werken op een accu zoals de NP-F550/F750/F950.

Laad de accu voor gebruik met behulp van de los verkrijgbare acculader BC-V615. De accu kan niet worden opgeladen in het toestel.

## 1 Verschuif de BATT/COVER RELEASE toets om het deksel te verwijderen.

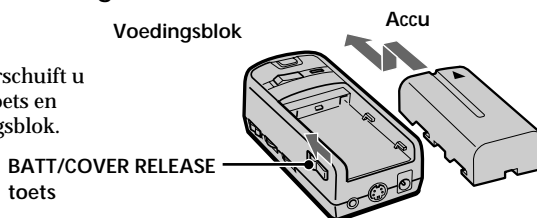
Laat het deksel op de voedingsbox wanneer u het toestel niet gebruikt.



## 2 Bevestig de accu op het voedingsblok.

Plaats de accu correct op het voedingsblok.

Om de accu te verwijderen, verschuift u de BATT/COVER RELEASE toets en trekt u de accu van het voedingsblok.



Accu	Levensduur accu
NP-F550	Ong. 7 uur

- \* De bovenvermelde cijfers gelden voor een volledig opgeladen accu.
- \* De effectieve levensduur hangt af van de gebruiksomstandigheden.
- \* De Glasstron kan ook werken op een accu van het type NP-F530/F730/F750/F930/F950 (niet meegeleverd).
- \* De Glasstron kan ook werken op een "InoLITHIUM™" accu. De resterende levensduur van de accu wordt dan aangegeven door een indicator en niet door de teller.

### Opmerkingen

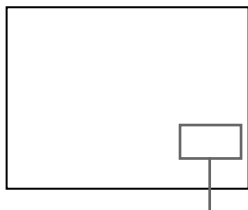
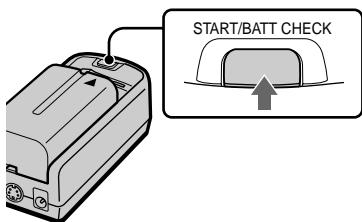
- Als u bij gebruik van een accu de netspanningsadapter aansluit of loskoppelt, schakelt het toestel uit. Druk dan nogmaals op de POWER ON/OFF schakelaar om het weer aan te schakelen.
- Als het POWER lampje knippert tijdens het gebruik van de accu, moet u de accu vervangen door een opgeladen exemplaar.
- In een koude omgeving kan de accu minder lang meegaan. Dat is normaal.

"InoLITHIUM" is een handelsmerk van Sony Corporation.

## De resterende levensduur van de accu controleren

Druk op de **START/BATT CHECK** toets wanneer er geen indicatie noch waarschuwing op het scherm staat.

De resterende acculevensduur verschijnt en het beeld verdwijnt.




Resterende acculevensduur



Als de accu bijna leeg is, verschijnt het volgende bericht op het scherm. Vervang de accu dan door een opgeladen exemplaar.

BATTERY DOWN  
AKKU LEER  
PILE PLATE

Bij gebruik van de netspanningsadapter, verschijnt "  " op het scherm.

# Voorzorgsmaatregelen

## Gebruik

- Gebruik het toestel alleen met de meegeleverde netspanningsadapter (AC-PLM2). Een andere netspanningsadapter kan de werking verstoren.



Stekker met eenvormige polariteit

- Mocht er vloeistof of een klein voorwerp in de behuizing terechtkomen, verbreek dan de aansluiting op het stopcontact en laat het toestel eerst door een deskundige nakijken alvorens het weer in gebruik te nemen.
- Zet het toestel altijd af wanneer het niet in gebruik is.  
Verbreek de aansluiting van het netsnoer op het stopcontact wanneer u denkt de installatie geruime tijd niet te gebruiken. Trek voor het verbreken van de aansluiting op het stopcontact altijd aan de stekker en nooit aan het snoer zelf.
- Zorg ervoor dat stopcontacten, verlengsnoeren en dergelijke niet overbelast worden omdat dit brand of elektrische schokken kan veroorzaken.
- Gebruik geen apparatuur die niet door de fabrikant is aanbevolen omdat dit gevaarlijk kan zijn.
- Zet het volume van de oortelefoon niet te hoog. Oorspecialisten raden langdurig luisteren naar geluid met hoog volume af. Als uw oren "ruisen", moet u het volume lager zetten of stoppen.
- Raak de netspanningsadapter of het voedingsblok niet aan met natte handen om elektrische schokken te vermijden.
- Laat het toestel niet vallen en stel het evenmin bloot aan mechanische schokken.

## Installatie

- Sluit de ventilatie-openingen niet af om oververhitting van het toestel te vermijden.
- Gebruik het toestel niet bij temperaturen onder 5°C.
- Stel het toestel niet bloot aan hoge temperaturen of directe zonnestralen. Als dat toch gebeurt, kan het toestel vervormen waardoor de schermen onmogelijk nog correct kunnen worden ingesteld. Het kijken naar verkeerd ingestelde schermen kan leiden tot oogvermoeidheid. Volg de instructies onder "Gebruik van de Glasstron" (pagina 15 - 18) om te controleren of de schermen zijn uitgelijnd. Als de schermen verkeerd zijn ingesteld, moet u het toestel laten nakijken door een Sony handelaar.
- Zet het toestel niet op een natte, vochtige, stoffige, rokerige of stomerige plaats. Gebruik dit toestel niet in de buurt van water omdat dit kan leiden tot elektrocutie. Gebruik het toestel vooral niet in de badkamer.
- Als het product direct van een koude in een warme ruimte wordt gebracht, of bij plotse temperatuurschommelingen kan het beeld onscherp of slecht gekleurd zijn. Dit komt doordat er vocht is gecondenseerd op de lenzen in het toestel. Laat het vocht eerst verdampen alvorens het toestel verder te gebruiken.
- Plaats het toestel niet op een onstabiele ondergrond zoals een wagentje, stand, tafel of plank. Als het toestel valt, kan het verwondingen veroorzaken en beschadigd raken.
- Laat niets op het netsnoer staan of rollen en zet het toestel niet op een plaats waar het netsnoer niet goed is beschermd.

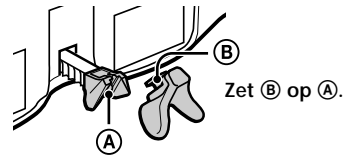
## Overige

- Trek de stekker uit het stopcontact en laat het toestel nakijken door een deskundige wanneer
  - het netsnoer of de stekker is beschadigd.
  - er vloeistof in het toestel terecht is gekomen.

- het toestel is blootgesteld aan regen of water.
- het toestel is blootgesteld aan sterke schokken of is gevallen, of als de behuizing is beschadigd.
- het toestel niet naar behoren werkt terwijl het toch correct wordt bediend. Voer enkel de afstellingen uit die vermeld staan in de handleiding. Een verkeerde afstelling kan leiden tot beschadiging waardoor het toestel eventueel uitgebreid moet worden nagekeken door een deskundige om het weer normaal te laten functioneren.
- het toestel plots veel slechter presteert — het moet dan worden nagekeken.
- Probeer het toestel niet te demonteren of aan te passen. Dit kan brand of elektrocutie tot gevolg hebben. Laat het toestel nakijken en repareren door een Sony handelaar.
- Probeer het toestel niet zelf na te kijken omdat u door de behuizing te openen bloot kunt worden gesteld aan hoge spanning of andere gevaren. Laat het toestel altijd nakijken door een deskundige.
- Als onderdelen moeten worden vervangen, laat de technicus dan altijd schriftelijk bevestigen dat onderdelen werden gebruikt die aan dezelfde normen voldoen als de originele onderdelen. Ongeoorloofde vervangingen kunnen leiden tot brand, elektrocutie of andere gevaren.
- Vraag de technicus na het nakijken of repareren van het toestel om de nodige routinecontroles te verrichten (zoals voorgeschreven door de fabrikant) om na te gaan of het toestel op een veilige manier kan worden gebruikt, en laat dit bevestigen.
- Trek de stekker uit het stopcontact alvorens het toestel te reinigen. Reinig het toestel met een droge, zachte doek of een zachte doek die lichtjes is bevochtigd met een mild zeepsopje. Gebruik geen solventen zoals alcohol of benzine.

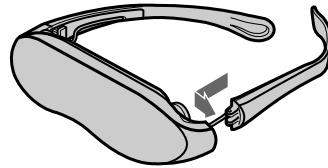
## Als het neusstuk is losgeraakt

Plaats het neusstuk terug.



## Als de zijstukken zijn losgekomen

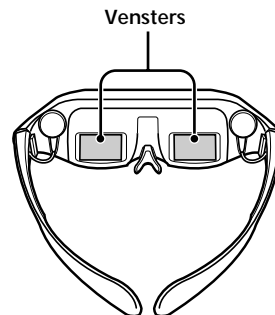
U kunt het zijstuk weer bevestigen. Schuif het zijstuk in de binnenkant van het display. Duw er zachtjes op tot het vastklikt. Door de zijstukken opnieuw te bevestigen, kan de werking echter worden verstoord. Plaats ze niet te vaak terug.



## Venstercoating

De vensters zijn gecoat om weerspiegeling te voorkomen.

Leg het toestel niet op een plaats waar het blootstaat aan plotse temperatuurschommelingen of sterke hitte (meer dan 60°C), zoals bijvoorbeeld in een auto die in de volle zon geparkeerd staat. De coating kan barsten.



# Verhelpen van storingen

Met alle vragen of problemen die hieronder niet vermeld staan, kunt u terecht bij uw Sony handelaar.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Geen beeld.	Verkeerde aansluitingen.	Sluit het toestel goed aan (pagina 8 tot 11).
	Het toestel is vergrendeld.	Ontgrendel het toestel (pagina 19).
Donker of dof beeld.	U draagt de Glasstron niet op de juiste manier.	Zet de Glasstron goed op (pagina 12 tot 14).
Horizontale strepen zijn zichtbaar.	—	Regel de helderheid (pagina 17).
	Het inwendige venster (waarop het beeld verschijnt) is vuil.	Reinig het display met een zachte, droge doek (pagina 23).
Het beeld verdwijnt plots.	U gebruikte de Glasstron drie uur ononderbroken. (De Glasstron wordt na drie uur automatisch uitgeschakeld om oogvermoeidheid te vermijden.)	—
	De accu is leeg.	Vervang de accu (pagina 20).
Beeld en/of geluid gestoord.	De stekkers van de audio/video-kabel zijn vuil.	Reinig de stekkers van de audio/video-kabel.
Beeld zonder klank.	—	Regel het volume met VOL (pagina 17).
Gestoord beeld.	—	—
Het volume kan niet hoger.	De AVLS functie staat aan.	Zet de AVLS ON/OFF schakelaar op OFF (page 18).
De accu is snel leeg.	De accu is niet voldoende opgeladen.	Laad de accu volledig op of gebruik een nieuwe (pagina 20).
	De accu is helemaal leeg.	
De zwarte, rode en groene puntjes verdwijnen niet.	Het LCD scherm is vervaardigd met behulp van precisietechnologie. Soms kunnen er kleine zwarte of heldere puntjes (rood, blauw of groen) permanent zichtbaar zijn op het LCD scherm. Dit is normaal. (Effectieve beeldpunten: meer dan 99,99%).	—
De POWER ON/OFF schakelaar werkt niet.	—	Trek de stekker uit het stopcontact, wacht drie minuten en steek hem weer in.



# Technische gegevens

## Voeding

Netspanningsadapter: AC-PLM2

100-240 V AC, 50/60 Hz, 16 W

Uitgangsspanning 9 V, 1,3 A

Accu: NP-F550 (niet meegeleverd)

## Stroomverbruik

1,8 W (ong.)

## Werkings temperatuur

5°C tot 35°C

## Opslagtemperatuur

-10°C tot 60°C

## Afmetingen

### Display:

Ong. 173 × 53 × 56 mm

(b/h/d, opgevouwen)

### Voedingsblok:

Ong. 53 × 39 × 104 mm

(b/h/d)

zonder uitstekende onderdelen en bedieningselementen

## Gewicht

Display: Ong. 100 g

Voedingsblok: Ong. 90 g

## Videosignaal

PAL kleur, EIA normen

## Audio/video-ingang

Speciale mini-aansluiting

1 Vp-p, 75 ohm, ongebalanceerd,

negatieve sync

## S video-ingang

4-polig mini DIN

Y: 1 Vp-p, 75 ohm, ongebalanceerd,

negatieve sync.

C: 0,286 Vp-p, 75 ohm, onbalanceerd,

negatieve sync.

## Meegeleverde toebehoren

Netspanningsadapter AC-PLM2 (1)

Netsnoer (1)

Audio/video-kabel (speciale ministekker

↔ phonostekker) (3 m) (1)

Audio/video-kabel (speciale ministekker

↔ stereo ministekker) (0,5 m) (1)

Verloopstekkers (phono-aansluiting ↔

phono-aansluiting) (3)

Neusstuk (zwart) (1)

Zijstukkussentjes (2)

Gebruiksaanwijzing (1)

Veiligheidsinstructies (1)

Garantie (1)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

# Index

## A, B, C

### Aansluiting

accu 20

video-apparatuur 8 - 10

voeding 11

Accu 20

AVLS 18

## D, E, F, G, H, I, J, K, L

De Glasstron dragen 12 - 14

## M

Meegeleverde toebehoren 6

## N, O, P, Q

Netspanningsadapter 11

## R

### Regelen

helderheid 17

neusstuk 12

volume 17

zijstukbreedte 13

Resterende acculevensduur 21

## S, T, U

Schermafstelling 16

Schermpositie controleren 16

Stereo oortelefoon 14

## V, W, X, Y, Z

Vergrendeling 19

Voorzorgsmaatregelen 22

# ADVERTENCIA

**Para evitar el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga la unidad a la lluvia ni la humedad.**

**Para evitar una descarga eléctrica, no abra la unidad. Para las reparaciones y operaciones de mantenimiento, acuda sólo a personal especializado.**

Este producto cumple con las siguientes

Directivas Europeas:

73/23/CEE, 93/68/CEE (Directiva sobre tensión baja)

89/336/CEE, 92/31/CEE (Directiva EMC)

Este equipo cumple con EN55013 para su uso en los siguientes sectores: residenciales, empresariales e industria ligera.

## Precauciones

- La placa de identificación se encuentra en el exterior de la parte inferior de la unidad.
- Es posible que la imagen y el sonido se distorsionen si el modelo PLM-A35E se sitúa cerca de equipos que emitan radiación electromagnética.

# Glasstron es un nuevo concepto en la visualización de imágenes

Enhorabuena por su compra del visualizador personal Glasstron de Sony. El Glasstron, que incorpora la tecnología actual de unidades de visualización pequeñas y ligeras, ofrece una experiencia visual comparable a la de un televisor de 52 pulgadas desde una distancia de aproximadamente 2 m (la experiencia visual puede variar según la percepción individual).

El visualizador personal Glasstron crea una imagen mediante dos pantallas de cristal líquido separadas, muy próximas a los ojos. Para asegurar un uso seguro del Glasstron, rogamos se familiarice con las operaciones básicas, incluido el procedimiento para ajustarlo correctamente a la cabeza, y esté pendiente de la aparición de posibles síntomas, como fatiga ocular u otras molestias.

## ADVERTENCIA

SI NO SIGUE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO, PODRÍA SUFRIR CONSECUENCIAS COMO FATIGA OCULAR, PÉRDIDA DE VISIÓN Y OTROS DAÑOS OCULARES, DAÑOS MATERIALES O MUERTE.

## ADVERTENCIA

ESTE PRODUCTO NO DEBE SER UTILIZADO POR NIÑOS DE 15 AÑOS O MENOS.  
LOS OJOS DE LOS NIÑOS AÚN SE ESTÁN DESARROLLANDO Y PODRÍAN RESULTAR PERJUDICADOS POR EL USO DE ESTE PRODUCTO.

### Nota sobre las pantallas LCD (pantallas de cristal líquido)

La pantalla LCD se ha fabricado con tecnología de alta precisión. No obstante, es posible que aparezcan puntos negros o puntos de luz brillantes (de color rojo, azul o verde) constantemente en la pantalla LCD. No se trata de un funcionamiento defectuoso.

(Puntos eficaces: más del 99,99%)

ES



Acerca del Glasstron .....	5
----------------------------	---

---

## Procedimientos iniciales

Comprobación de los accesorios suministrados .....	6
Localización de los componentes y controles .....	7
Conexión del Glasstron .....	8
Conexión de los equipos de vídeo .....	8
Conexión de otros equipos .....	9
Conexión de la fuente de alimentación .....	11
Ajuste del Glasstron a la cabeza .....	12

---

## Operaciones

Empleo del Glasstron .....	15
Activación del bloqueo de usuario .....	19
Uso de la batería opcional .....	20

---

## Información adicional

Precauciones .....	22
Solución de problemas .....	24
Especificaciones .....	25
Índice alfabético .....	25

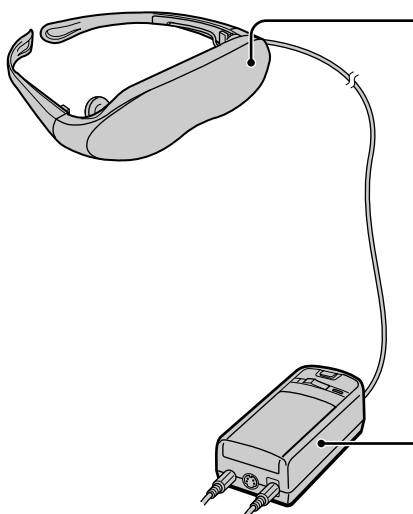
# Acerca del Glasstron

## Precaución: La pantalla siempre está justo delante de usted.

El Glasstron es un visualizador personal que se coloca sobre la cara. Con este tipo de visualizador, la pantalla siempre está justo delante de sus ojos, incluso si gira la cabeza. Debido a esta característica, puede concentrarse en la pantalla más fácilmente que en los TV normales y tendrá la sensación de participar en la acción.

- Es fácil ajustar el Glasstron a sus ojos. Puede utilizar la unidad de visualización incluso mientras lleva gafas.
- Cada vez que emplea el Glasstron, aparece la pantalla de ajuste para ayudarle a ajustar correctamente la unidad de visualización. También permite comprobar si están bien alineadas las pantallas izquierda y derecha.
- Si utiliza el Glasstron de forma continua durante tres horas, aparecerá una advertencia en la pantalla y la alimentación se desconectará de forma automática.

El Glasstron consta de los siguientes componentes:



### Unidad de visualización

La unidad de visualización está equipada con dos pequeñas pantallas LCD (izquierda y derecha).

### Dispositivo de suministro de alimentación

Se recomienda el uso de una batería Sony opcional. También es posible utilizar la corriente doméstica. Para utilizar el Glasstron, conecte el equipo de vídeo a la toma A/V IN del dispositivo de suministro de alimentación.

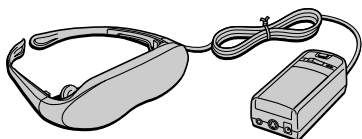
## Características

- Una experiencia comparable a la visualización de una pantalla de 52 pulgadas desde una distancia aproximada de 2 m.
- La comodidad de un visualizador plegable.
- La unidad de visualización sólo pesa 100 g.
- Aproximadamente siete horas de uso continuo con la batería Sony recomendada, NP-F550.

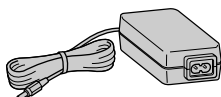
# Comprobación de los accesorios suministrados

Compruebe que se han suministrado los siguientes artículos con la unidad Glasstron. Si falta algo, póngase en contacto con su proveedor Sony o un centro de servicio técnico Sony autorizado.

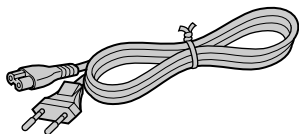
- Unidad de visualización/Dispositivo de suministro de alimentación (1)



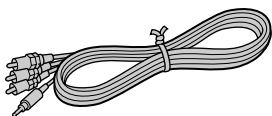
- Adaptador de alimentación de CA AC-PLM2 (1)



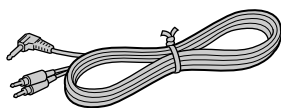
- Cable de alimentación (1)



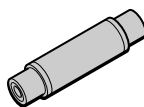
- Cable de audio/vídeo (minienchufe especial ←enchufe fonográfico) (1)



- Cable de audio/vídeo (minienchufe especial ←minienchufe estéreo) (1)



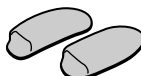
- Adaptadores de enchufe (toma fonográfica ←toma fonográfica) (3)



- Soporte nasal (negro) (1)



- Almohadillas para el soporte lateral (2)



- Manual de instrucciones (1)

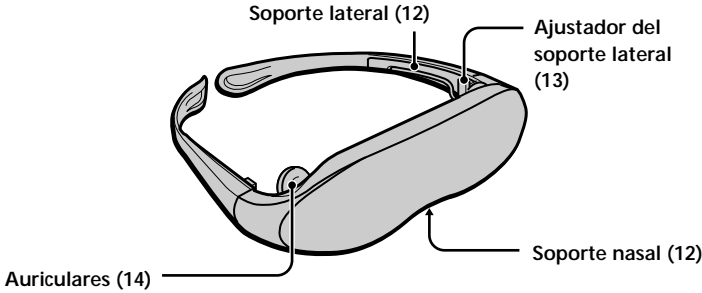
- Instrucciones de seguridad (1)

- Garantía (1)

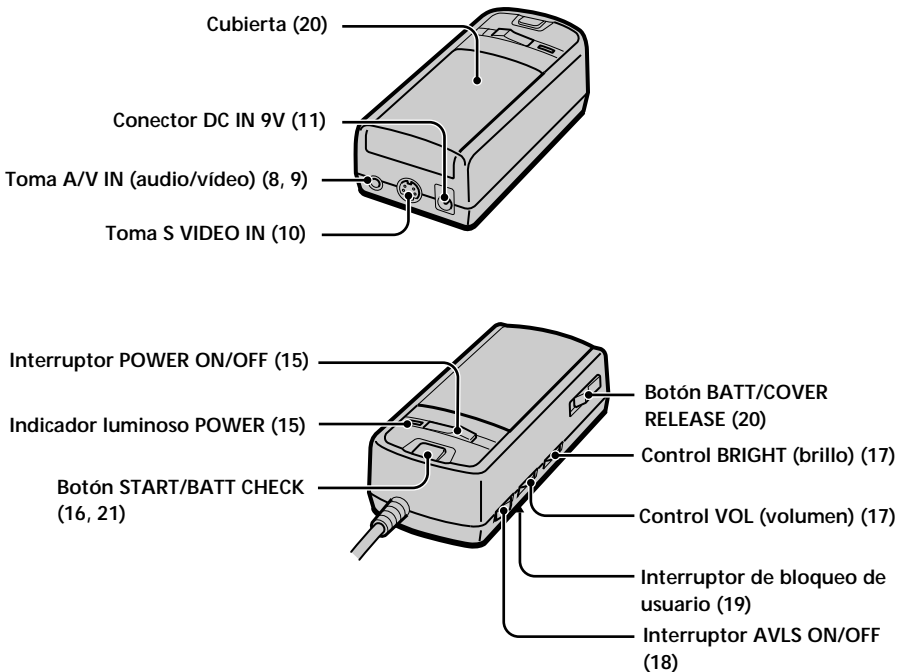
# Localización de los componentes y controles

Consulte las páginas que se indican entre paréntesis ( ) para más información.

## Unidad de visualización



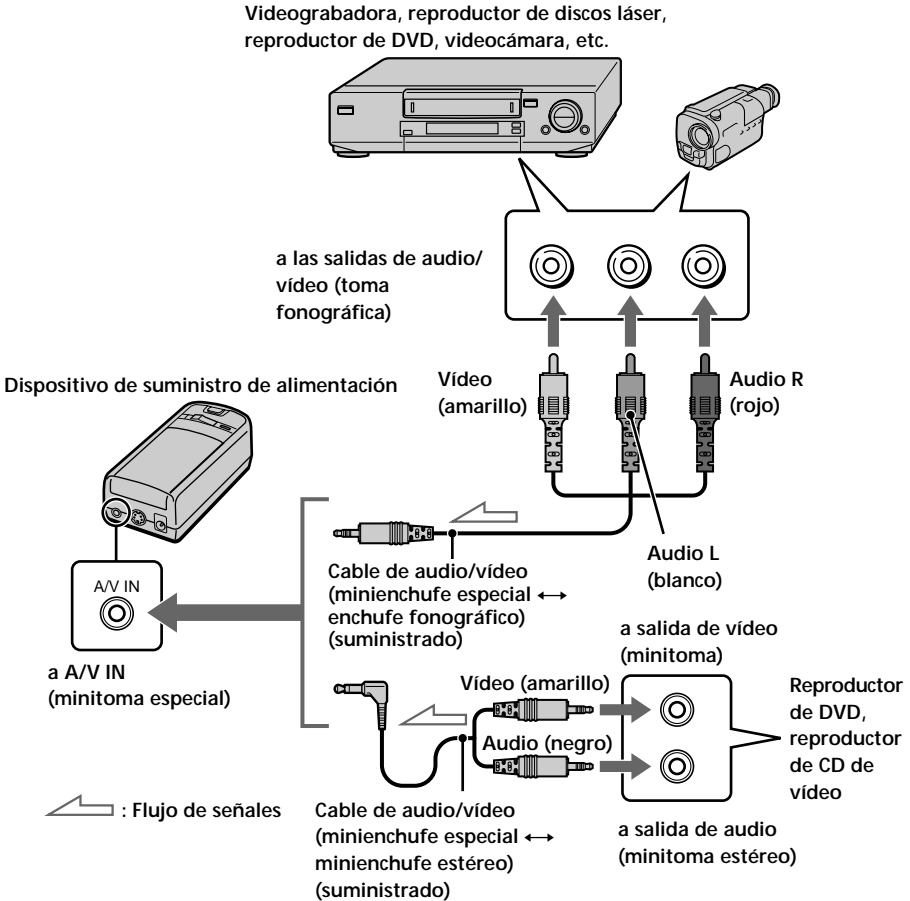
## Dispositivo de suministro de alimentación



# Conexión del Glasstron

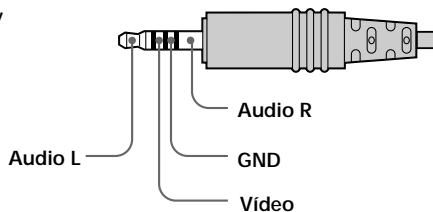
## Conexión de los equipos de vídeo

Conecte una videograbadora, reproductor de discos láser, reproductor de DVD o videocámara al dispositivo de suministro de alimentación, tal como se muestra a continuación. Se suministran dos cables AV. Seleccione el cable AV apropiado en función de la forma de los conectores de la unidad que vaya a conectar.



### Acerca de la toma de entrada de audio/video

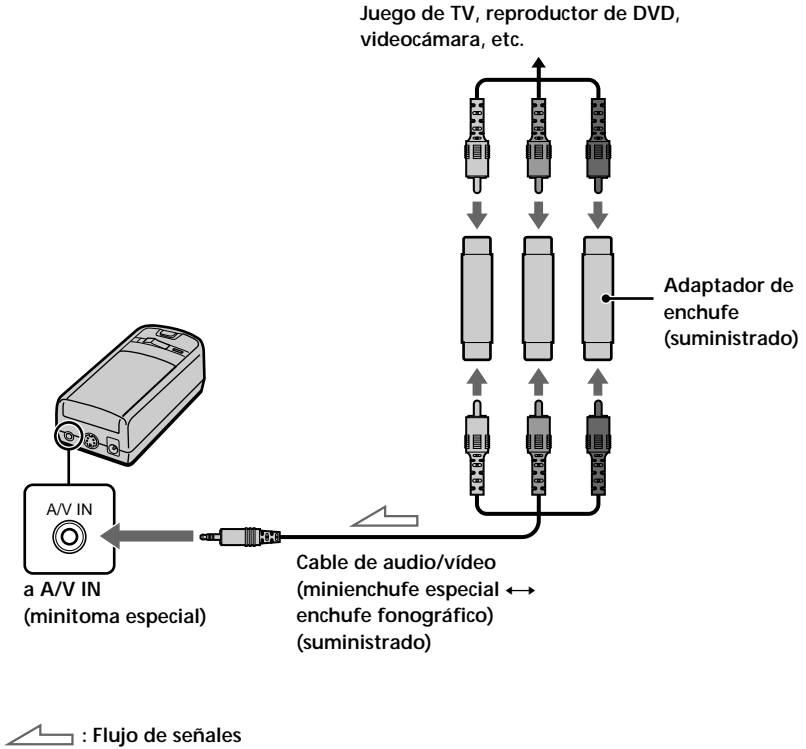
La toma de entrada de audio/vídeo del Glasstron es una minitoma especial, con las conexiones de señales alineadas tal como se muestra a la derecha. Esta alineación puede variar según el equipo.





## Conexión de otros equipos

El adaptador de enchufe (toma fonográfica ← toma fonográfica) se suministra con el producto. Utilice el adaptador de enchufe según los equipos que vaya a conectar.

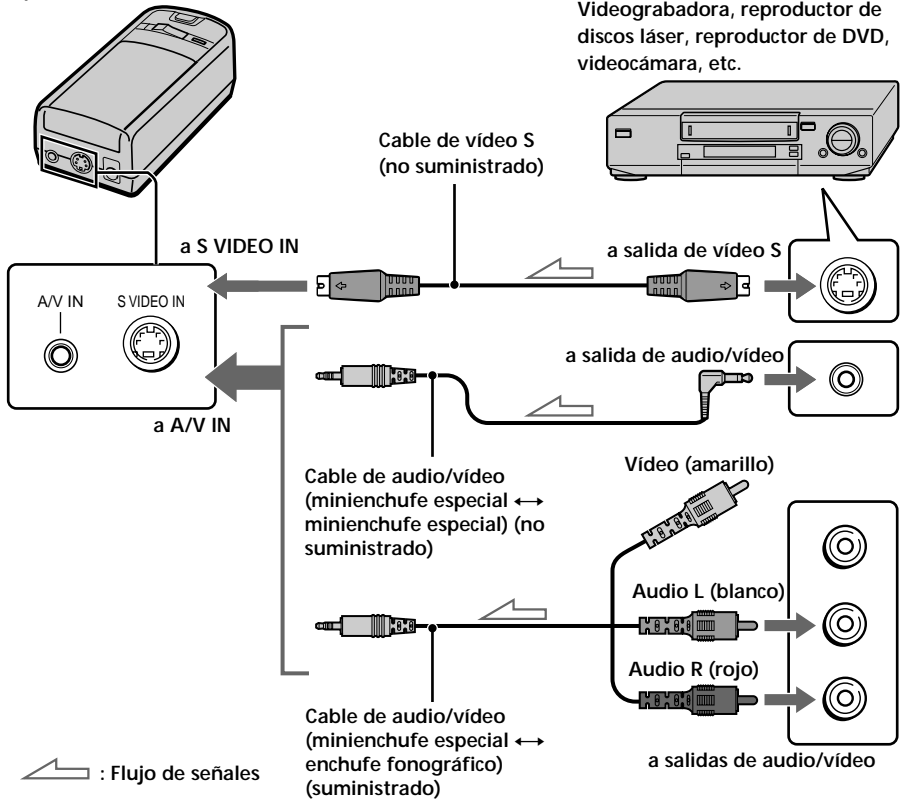


## Conexión del Glasstron (continuación)

### Si el equipo de vídeo cuenta con una toma de vídeo S

Se recomienda que conecte el Glasstron al equipo de vídeo mediante un cable de vídeo S y el cable de audio/vídeo para disfrutar de la mayor calidad de imagen posible. En este caso, no es necesario conectar el enchufe de vídeo (amarillo). Si conecta los enchufes de vídeo S y de vídeo, la señal de vídeo S se seleccionará de forma automática.

Dispositivo de suministro de alimentación

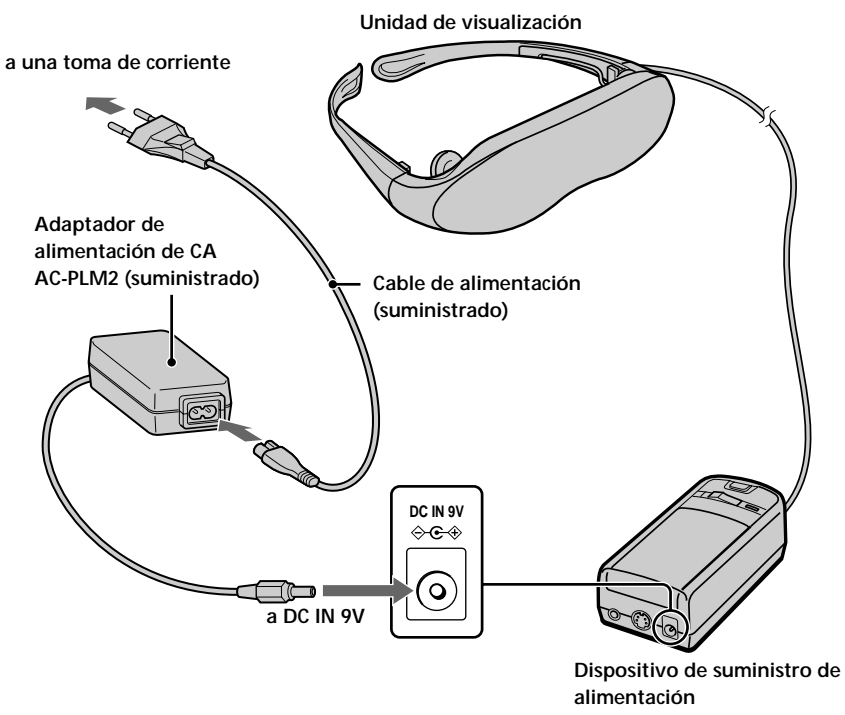


### Notas

- Incluso si utiliza el cable de audio/vídeo suministrado, es posible que las señales de audio y vídeo no lleguen al Glasstron según la fuente de vídeo. En este caso, póngase en contacto con su proveedor Sony o el centro de servicio técnico Sony autorizado más próximo.
- Al conectar el Glasstron a las tomas de salida de audio (tomas fonográficas) del equipo de vídeo, conecte el Glasstron a las tomas de salida de audio izquierda y derecha. Si conecta el Glasstron a una sola toma de salida de audio, sólo escuchará el sonido de uno de los auriculares estéreo.

## Conexión de la fuente de alimentación

Conecte el adaptador de alimentación de CA AC-PLM2 (suministrado) a una toma de corriente. No conecte la fuente de alimentación hasta después de realizar todas las demás conexiones.



# Ajuste del Glasstron a la cabeza

## ADVERTENCIA

- Si no ajusta el producto adecuadamente (consulte “Ajuste correcto” en la página 5 de las Instrucciones de seguridad) cada vez que lo utilice, podría sufrir fatiga ocular, daños oculares o pérdida de visión, que pueden producir accidentes o lesiones corporales.
- Este producto no debe ser utilizado por niños de 15 años o menos. Los ojos de los niños aún se están desarrollando y pueden resultar perjudicados por el uso de este producto, que puede ocasionar problemas como fatiga ocular, daños oculares o pérdida de visión. Además, este producto no puede ajustarse a las cabezas de los niños.

Si suele llevar gafas para ver la televisión, puede utilizar el Glasstron mientras lleva gafas. Al quitarse el Glasstron, tenga cuidado para evitar que sus gafas se enganchen en la unidad.

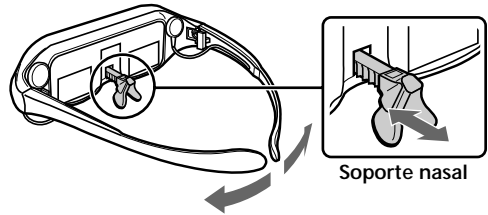
## 1 Ajuste el soporte nasal y póngase el Glasstron.

Extraiga el soporte nasal si utiliza gafas.

Abra los soportes laterales tirando de los extremos de los mismos y póngase el Glasstron.

**Precaución:**

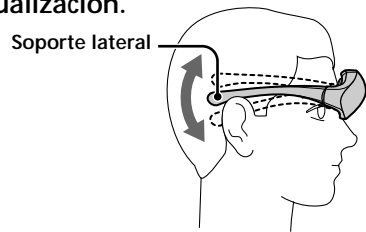
Tenga cuidado para no introducir los extremos de los soportes laterales en los ojos al ponerse y quitarse el Glasstron.



## 2 Ajuste el ángulo de la unidad de visualización.

Ajuste el ángulo de los soportes laterales agarrando los extremos de los mismos para ajustar la unidad de visualización en la posición más apropiada.

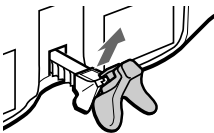
No es necesario apoyar los soportes laterales sobre las orejas.



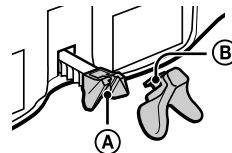
### Para utilizar el soporte nasal suministrado

Si aún no consigue una vista completa de la pantalla o un color de imagen nítido en el Glasstron después de realizar el paso 2 anterior, sustituya el soporte nasal por el accesorio nasal suministrado (de color negro).

- 1 Retire el soporte nasal tirando de él hacia arriba mientras agarra el soporte para el accesorio nasal.



- 2 Inserte (B) del accesorio nasal suministrado (de color negro) en la muesca redonda (A).

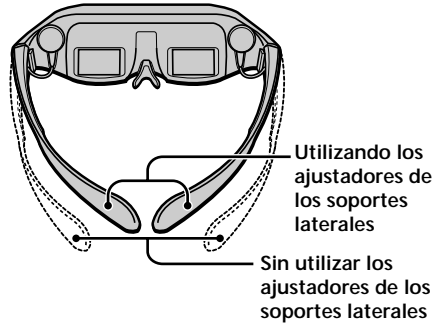


### 3

## Ajuste el ancho de los soportes laterales.

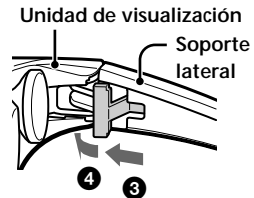
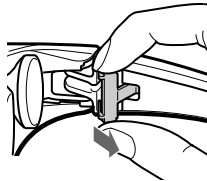
Hay dos posibles ajustes para el ancho del soporte lateral.

Si queda muy holgado, inserte los ajustadores de los soportes laterales en las bisagras de los soportes izquierdo y derecho.



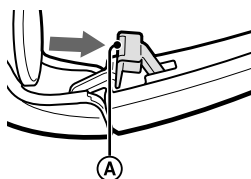
Para utilizar los ajustadores de los soportes laterales

- 1 Ésta es la posición original. Mantenga los ajustadores aquí normalmente.
- 2 Gire los soportes laterales ligeramente hacia dentro y, a continuación, apriete suavemente las partes superior e inferior del ajustador del soporte lateral y tire de él para soltarlo.
- 3 Deslice el ajustador del soporte lateral hacia la unidad de visualización.
- 4 Vuelva a insertar las púas del ajustador del soporte lateral en el área de bisagras entre el soporte lateral y la unidad de visualización. Repita este procedimiento para el otro soporte lateral.



Para volver a colocar los ajustadores del soporte lateral, gire los soportes laterales ligeramente hacia dentro e invierta el procedimiento anterior.

Para volver a colocar el ajustador del soporte lateral, presione **(A)** en el sentido que se muestra en la ilustración hasta que encaje en su sitio con un chasquido.



continúa

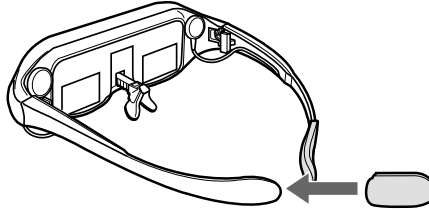
## Ajuste del Glasstron a la cabeza (continuación)

### Para mayor comodidad al utilizar el Glasstron

Si el ajuste del Glasstron resulta muy holgado o incómodo, coloque las almohadillas para los soportes laterales sobre el extremo de cada soporte lateral.

#### Nota

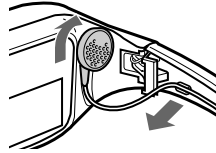
Emplee las almohadillas para los soportes laterales con el lado del bolsillo hacia dentro.



## 4

### Utilice los auriculares estéreo.

Desconecte los auriculares estéreo de la unidad de visualización y colóqueselos en las orejas.



#### Notas

- Si los auriculares estéreo le quedan muy holgados, se recomienda el uso de las almohadillas de repuesto (no suministradas).
- Si su cabeza es muy pequeña, es posible que no pueda utilizar el Glasstron.
- Según su visión, es posible que no pueda enfocar correctamente la imagen. En este caso, no se trata de un fallo de funcionamiento de la unidad.

# Empleo del Glasstron

Si ha activado el bloqueo de usuario, desbloquéelo (página 19).

Antes de comenzar...

Asegúrese de seguir los procedimientos descritos en “Conexión del Glasstron” (páginas 8 a 11) y “Ajuste del Glasstron a la cabeza” (páginas 12 a 14).

## ADVERTENCIA

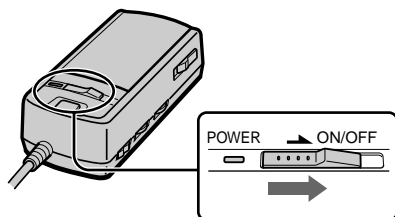
Cada vez que utilice este producto, aparecerán pantallas de ajuste que obligan al usuario a ajustar correctamente al producto. Para evitar daños oculares, no utilice este producto si las líneas verticales no cruzan las líneas horizontales en la siguiente pantalla.

El Glasstron incluye dos pequeñas pantallas LCD (izquierda y derecha). La imagen visualizada es una combinación de las imágenes de estas dos pantallas. Aunque la posición de la pantalla se alinea correctamente en fábrica, es posible que se descoloque si el Glasstron se deforma o sufre daños. Compruebe la alineación de las pantallas cada vez que encienda el Glasstron. Si no consigue una alineación correcta de las pantallas, deje de utilizar el Glasstron inmediatamente.

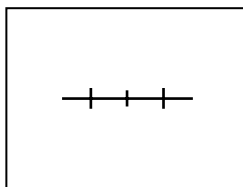
1

Active el Glasstron con el interruptor POWER ON/OFF.

El indicador POWER se iluminará.



Pantalla

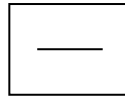


## Empleo del Glasstron (continuación)

2

Si las pantallas se encuentran alineadas, pulse el botón **START/BATT CHECK**.

Pantalla izquierda

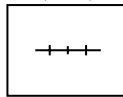


Pantalla derecha

Es posible que vea una línea horizontal en la pantalla izquierda en lugar de la derecha y líneas verticales en la pantalla derecha en lugar de la izquierda. No se trata de un funcionamiento defectuoso.

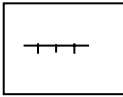
Correcto

La imagen combinada que ve con ambos ojos

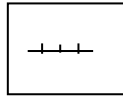


Si la imagen que ve coincide con uno de los siguientes dibujos, ha logrado una alineación correcta de las pantallas.

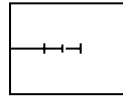
Correcto



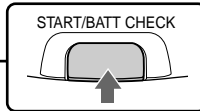
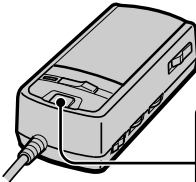
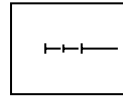
Correcto



Correcto



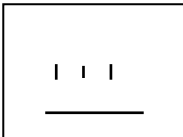
Correcto



Si la imagen que ve coincide con uno de los siguientes dibujos, deje de utilizar el Glasstron inmediatamente.

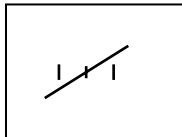
El uso del Glasstron en estas condiciones puede producir fatiga o daños oculares.

Incorrecto



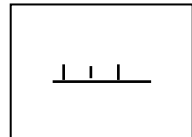
Cuando ninguna línea vertical cruza la línea horizontal.

Incorrecto



Cuando la línea horizontal aparece como una línea diagonal.

Incorrecto



Cuando la línea vertical central no cruza la línea horizontal.

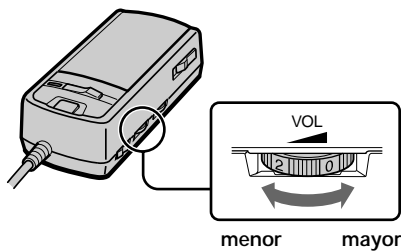
Si no consigue una posición correcta de estas líneas incluso después de descansar los ojos durante unas horas, es posible que el Glasstron no esté funcionando correctamente. Póngase en contacto con su proveedor Sony o un centro de servicio técnico Sony autorizado.



**3** Inicie la reproducción en el equipo de vídeo conectado al Glasstron.

**4** Ajuste el volumen girando el control VOL.

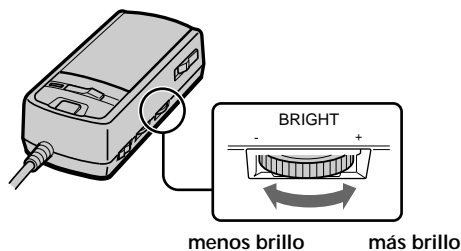
Si ajusta el interruptor AVLS ON/OFF en la posición ON, no podrá aumentar el volumen más allá del límite definido (consulte la página 18).



**5** Compruebe que la imagen de las cuatro esquinas de la pantalla es nítida.

Si la imagen de las cuatro esquinas de la pantalla no es nítida, realice el paso 2 (página 16) para volver a comprobar la alineación de las pantallas.

**6** Ajuste el brillo girando el control BRIGHT.



## Empleo del Glasstron (continuación)

### Cuando termine de utilizar el Glasstron

Quítese el Glasstron y desactive la alimentación.

#### Nota sobre las pantallas LCD

La pantalla LCD se ha fabricado con tecnología de alta precisión. No obstante, es posible que aparezcan puntos negros o puntos de luz brillantes (de color rojo, azul o verde) constantemente en la pantalla LCD. No se trata de un funcionamiento defectuoso.

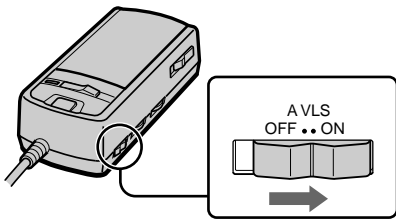
(Puntos eficaces: más del 99,99%)

### Para evitar que el sonido se escape por los auriculares estéreo

#### — AVLS (Sistema automático de limitación del volumen):

Limita el volumen máximo con el fin de proteger sus oídos. No podrá aumentar el volumen más allá del límite definido aunque lo intente.

#### Ajuste el interruptor AVLS ON/OFF en ON.



#### Para desactivar AVLS

Ajuste el interruptor AVLS ON/OFF en OFF.

### Advertencias en pantalla sobre el uso excesivo del Glasstron

Para evitar fatiga o daños oculares, después de utilizar el Glasstron durante tres horas aparecerá en pantalla el siguiente mensaje de precaución y la alimentación se desactivará de forma automática.

TIME OUT  
ZEIT ZU ENDE  
TEMPS DEPASS

#### Precaución: Mareos producidos por la visualización de programas.

Algunos usuarios pueden experimentar mareos, dolor de cabeza o náuseas al ver películas o programas de vídeo, sobre todo los que contienen mucha acción o movimiento. Si nota cualquiera de estos síntomas, deje de usar el producto inmediatamente. Para evitar daños personales o daños a otros, no conduzca un automóvil o motocicleta ni realice ninguna actividad que exija mucha concentración hasta que desaparezcan los síntomas.

#### Precaución: Mareos producidos por movimientos externos

No utilice este producto mientras está expuesto a movimientos externos, por ejemplo al viajar en un automóvil. El uso del producto en estas condiciones puede causar mareos.

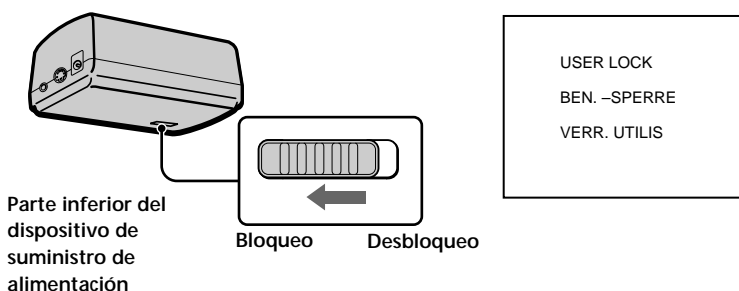
# Activación del bloqueo de usuario

## ADVERTENCIA

Este producto no debe ser utilizado por niños de 15 años o menos. Los ojos de los niños aún se están desarrollando y pueden resultar perjudicados por el uso de este producto. Para evitar el uso por niños de 15 años o menos, este producto está equipado con un sistema de bloqueo de usuario.

Cuando el bloqueo de usuario se encuentra activado, no se reciben las señales de audio y vídeo y se desactivan todas las operaciones excepto el encendido/apagado. Para utilizar el Glasstron, desactive el bloqueo de usuario.

**Ajuste el interruptor de bloqueo de usuario tal como se muestra en la ilustración.**



## Para desbloquear el bloqueo de usuario

Ajuste el interruptor de bloqueo de usuario en la posición contraria.

# Uso de la batería opcional

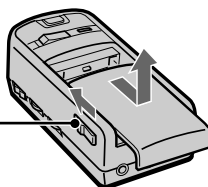
Si utiliza una batería como la NP-F550/F750/F950, puede utilizar el Glasstron sin conectarlo a una toma de corriente.

Cargue la batería antes del uso mediante el cargador opcional de baterías BC-V615. No es posible cargar la batería mientras se encuentra en la unidad.

## 1 Deslice el botón BATT/COVER RELEASE para retirar la cubierta.

Mientras la unidad no está en uso, deje puesta la cubierta del dispositivo de suministro de alimentación.

Botón BATT/COVER  
RELEASE



## 2 Conecte la batería al dispositivo de suministro de alimentación.

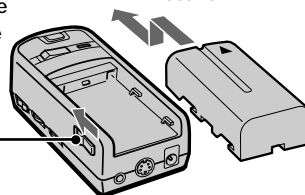
Instale correctamente la batería, verificando que no queda torcida con respecto al dispositivo de suministro de alimentación.

Para retirar la batería, deslice y mantenga pulsado el botón BATT/COVER RELEASE y tire de la batería para quitarla.

Dispositivo de  
suministro de  
alimentación

Batería

Botón BATT/COVER  
RELEASE



Batería	Duración de la batería
NP-F550	Aprox. 7 horas

- \* Las indicaciones anteriores son para baterías completamente cargadas.
- \* La duración real de la batería depende de las condiciones de uso.
- \* También es posible utilizar una batería como la NP-F530/F730/F750/F930/F950 (no suministrada) con el Glasstron.
- \* Puede utilizar una batería "InfoLITHIUM™" con el Glasstron. Al emplear una batería de este tipo, el tiempo restante aproximado de la batería se muestra con el indicador en lugar del contador de tiempo.

### Notas

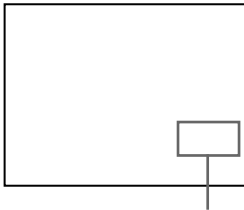
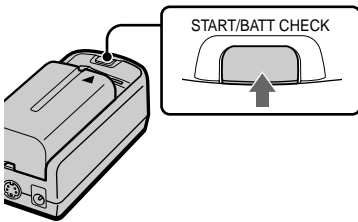
- Si conecta o desconecta el adaptador de alimentación de CA durante el uso de la batería, se desactivará la alimentación. Para activar la alimentación, vuelva a pulsar el interruptor POWER ON/OFF.
- Si el indicador POWER parpadea durante el uso de una batería, sustituya la batería por una nueva.
- La duración de la batería puede ser más corta en un entorno muy frío. Se trata de una característica típica de las baterías.

"InfoLITHIUM" es una marca comercial de Sony Corporation.

# Comprobación del tiempo restante de la batería

Pulse el botón **START/BATT CHECK** cuando no haya ninguna indicación ni mensaje de precaución en la pantalla.

Aparece el tiempo restante de la batería y desaparece la imagen.

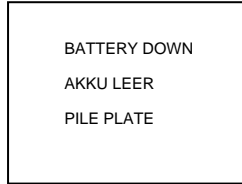



Tiempo restante de la batería

Completamente cargada ← → agotada



Si la batería dispone de poca energía, la pantalla mostrará el siguiente mensaje. Sustituya la batería por otra cargada.



Al utilizar el adaptador de alimentación de CA, aparece en pantalla la marca "  ".

# Precauciones

## Uso

- Emplee el producto sólo con el adaptador de alimentación de CA suministrado (AC-PLM2). Si utiliza otro adaptador de alimentación de CA, podría producirse un fallo de funcionamiento.



Enchufe de polaridad unificada

- Si se cae algún líquido u objeto sólido dentro de la unidad, desenchufe el producto y haga que sea revisado por personal especializado antes de volver a utilizarlo.
- Apague siempre el producto cuando no esté en uso. Desenchufe el producto de la toma de corriente si no va a utilizarlo durante varios días o más. Para desconectar el cable, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable.
- No sobrecargue las tomas de corriente, cables prolongadores u otros receptáculos más allá de su capacidad, ya que ello puede producir incendios o descargas eléctricas.
- No utilice aditamentos no recomendados por el fabricante, ya que pueden ser peligrosos.
- Evite el uso de los auriculares con un nivel alto de volumen. Los especialistas en audición desaconsejan el uso continuado y prolongado con un alto nivel de ruido. Si oye un zumbido, reduzca el volumen o deje de utilizar el producto.
- No toque el adaptador de alimentación de CA ni el dispositivo de suministro de alimentación con las manos mojadas, ya que ello puede producir una descarga eléctrica.
- No deje que se caiga el producto, ni lo someta a sacudidas mecánicas.

## Instalación

- Para evitar un recalentamiento interno, no bloquee los orificios de ventilación.
- Evite el uso del producto a temperaturas inferiores a los 5°C.
- No exponga el producto a temperaturas altas ni a la luz solar directa. En caso contrario, el producto puede deformarse de forma que resulte imposible alinear las pantallas. Si sigue utilizando las pantallas mal alineadas, puede sufrir fatiga ocular. Siga las instrucciones de la sección “Empleo del Glasstron” (páginas 15 a 18) para verificar la alineación de las pantallas. En caso contrario, acuda a su proveedor Sony o un centro de servicio técnico Sony autorizado para que reparen la unidad.
- No sitúe el producto en lugares mojados, húmedos, polvorientos o con mucho humo o vapor. No utilice este producto cerca del agua, ya que ello puede producir incendios o descargas eléctricas. En particular, no utilice el producto en el cuarto de baño.
- Si el producto se transporta directamente de un lugar frío a uno cálido o se produce un cambio repentino en la temperatura ambiente, la imagen puede aparecer borrosa o con mal color. Ello se debe a la condensación de humedad en las lentes en su interior. En este caso, deje que se evapore la humedad antes de emplear el producto.
- No coloque el producto en un carro, soporte, mesa o estante inestable. Podría caerse, causando daños a un niño o adulto y al propio producto.
- No permita que nada se apoye en el cable de alimentación ni le pase por encima, ni sitúe el producto en un lugar donde el cable quede expuesto a un desgaste excesivo.

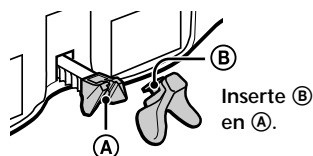
## Otros

- Desenchufe el producto de la toma de corriente y consulte a un servicio técnico especializado en las siguientes situaciones:
  - Si el cable de alimentación está dañado o deshilachado.
  - Si se derrama algún líquido sobre el producto.
  - Si el producto se ha expuesto a la lluvia o al agua.

- Si el producto ha sido sometido a una sacudida excesiva debido a una caída, o si se ha dañado el exterior.
- Si el producto no funciona normalmente al seguir las instrucciones de uso. Ajuste sólo aquellos controles especificados en las instrucciones. El ajuste incorrecto de otros controles puede producir daños y en muchos casos requiere una larga intervención de un técnico especializado para restaurar el funcionamiento normal del producto.
- Cuando el producto presenta un cambio marcado en su rendimiento, es necesario llevarlo al servicio técnico.
- No desmonte ni remodele el producto, ya que ello puede producir un incendio o una descarga eléctrica. Haga que el producto sea revisado y reparado por su proveedor Sony o un centro de técnico servicio Sony autorizado.
- No intente reparar el producto usted mismo, ya que al abrir la unidad puede exponerse a una tensión eléctrica peligrosa o a otros riesgos. Para toda reparación u operación de mantenimiento, acuda a personal especializado.
- Si se sustituyen piezas, exija que el técnico certifique por escrito que ha utilizado las piezas de recambio especificadas por el fabricante con las mismas características que las piezas originales.  
Las sustituciones no autorizadas pueden producir incendios, descargas eléctricas u otros peligros.
- Tras realizar cualquier reparación u operación de mantenimiento, pida al técnico que efectúe algunas comprobaciones rutinarias de seguridad (especificadas por el fabricante) para determinar si el producto está en condiciones de funcionamiento seguro, y que lo certifique.
- Desenchufe el producto de la toma mural antes de limpiarlo. Limpie el producto suavemente con un paño seco y suave, o con un paño suave ligeramente humedecido con una solución detergente poco concentrada. No utilice ningún tipo de disolvente, como alcohol o bencina.

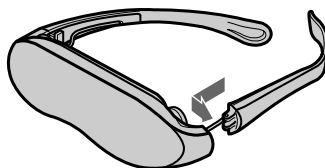
### Si se desconecta el soporte nasal

Vuelva a insertar el soporte en la posición correcta.



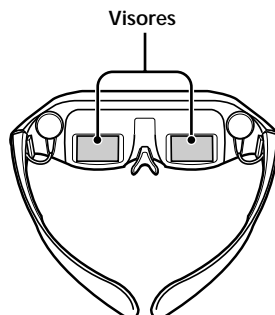
### Si se desconectan los soportes laterales

Es posible volver a colocar el soporte lateral. Inserte el soporte lateral en la cara interior de la unidad de visualización. Empújelo suavemente hasta que encaje en su sitio. No obstante, la recolocación de los soportes laterales puede producir un fallo de funcionamiento. Tenga cuidado para no volver a colocarlos con demasiada frecuencia.



### Recubrimiento de los visores

Para evitar reflejos, se ha aplicado un recubrimiento a los visores. No sitúe el producto en lugares sujetos a cambios repentinos de temperatura ni excesivamente calurosos (por encima de 60°C). Por ejemplo, dentro de un automóvil estacionado al sol. El recubrimiento puede agrietarse.



# Solución de problemas

Si tiene cualquier pregunta o problema que no se resuelva con la ayuda de esta guía de solución de problemas, póngase en contacto con su proveedor Sony o con un centro de servicio técnico Sony autorizado.

Síntoma	Causa	Remedio
No aparece la imagen reproducida.	Las conexiones son incorrectas.	Conecte los equipos correctamente (páginas 8 a 11).
	El bloqueo de usuario está activado.	Desbloquee el bloqueo de usuario (página 19).
La imagen es oscura o tenue.	No se ha puesto el Glasstron correctamente.	Póngase el Glasstron correctamente (páginas 12 a 14).
Aparecen rayas horizontales.	—	Ajuste el brillo (página 17).
	El visor interior (donde se muestra la imagen) está sucio.	Limpie la unidad de visualización con un paño suave y seco (página 23).
La imagen desaparece de repente.	Ha utilizado el Glasstron de forma continua durante tres horas (el Glasstron se desactiva automáticamente después de tres horas para evitar la fatiga ocular).	—
	La batería está agotada.	Sustituya la batería (página 20).
La imagen y/o sonido presenta ruido.	Los enchufes del cable de audio/vídeo están sucios.	Limpie los enchufes del cable de audio/vídeo.
La imagen no tiene sonido.	—	Ajuste el volumen con el control VOL (página 17).
El sonido presenta ruido. No es posible aumentar el volumen.	La función AVLS está activada.	Ajuste el interruptor AVLS ON/OFF en OFF (página 18).
La batería se descarga con rapidez.	La batería no se ha cargado lo suficiente. La batería está completamente agotada.	Cargue completamente la batería o utilice una nueva (página 20).
Los puntos negros, rojos y verdes no desaparecen.	La pantalla LCD se ha fabricado con tecnología de alta precisión. No obstante, es posible que aparezcan puntos negros o puntos de luz brillantes (de color rojo, azul o verde) constantemente en la pantalla LCD. No se trata de un funcionamiento defectuoso. (Puntos eficaces: más del 99,99%)	—
No funciona el interruptor POWER ON/OFF.	—	Desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente. Pasados tres minutos, vuelva a conectarlo.



# Especificaciones

## Fuente de alimentación

Adaptador de alimentación de CA:

AC-PLM2

100-240 V AC, 50/60 Hz, 16 W

Tensión de salida 9 V, 1,3 A

Batería: NP-F550 (no suministrado)

## Consumo

Aprox. 1,8 W

## Temperatura de funcionamiento

5°C a 35°C

## Temperatura de almacenamiento

-10°C a 60°C

## Dimensiones

Unidad de visualización:

Aprox. 173 × 53 × 56 mm

(an/al/prf, plegado)

Dispositivo de suministro de

alimentación:

Aprox. 53 × 39 × 104 mm

(an/al/prf)

no incluye las partes y controles salientes

## Masa

Unidad de visualización: Aprox. 100 g

Dispositivo de suministro de

alimentación: Aprox. 90 g

## Señal de vídeo

Color PAL, normas EIA

## Entrada de audio/vídeo

Minitoma especial

1 Vp-p, 75 ohmios, desbalanceado,

sincronización negativa

## Entrada de vídeo S

Mini DIN de cuatro pines

Y: 1 Vp-p, 75 ohmios, desbalanceada,

sincronización negativa

C: 0,286 Vp-p, 75 ohmios, desbalanceada,

sincronización negativa

## Accesorios suministrados

Adaptador de alimentación de CA

AC-PLM2 (1)

Cable de alimentación (1)

Cable de audio/vídeo (minienchufe

especial ↔ enchufe fonográfico) (3 m)

(1)

Cable de audio/vídeo (minienchufe

especial ↔ minienchufe estéreo) (0,5 m)

(1)

Adaptadores de enchufe

(toma fonográfica ↔ toma fonográfica)

(3)

Soporte nasal (negro) (1)

Almohadillas para el soporte lateral (2)

Manual de instrucciones (1)

Instrucciones de seguridad (1)

Garantía (1)

Diseño y especificaciones sujetos a modificación sin previo aviso.

# Index

## A

Accesorios suministrados 6

Adaptador de alimentación de CA 11

Ajuste

ancho de los soportes laterales 13

brillo 17

soporte nasal 12

volumen 17

Ajuste del Glasstron a la cabeza 12 a 14

Alineación de las pantallas 16

Auriculares estéreo 14

AVLS 18

## B

Batería 20

Bloqueo de usuario 19

## C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O

Comprobación de la alineación de las pantallas 16

Conexión

alimentación 11

batería 20

equipos de vídeo 8 a 10

## P, Q, R, S

Precauciones 22

## T, U, V, W, X, Y, Z

Tiempo restante de la batería 21

# AVVERTENZA

**Per evitare incendi o cortocircuiti, l'apparecchio non deve essere esposto alla pioggia o all'umidità**

**Per evitare scosse elettriche, non aprite l'apparecchio. Per le riparazioni rivolgetevi solo a personale qualificato.**

Questo prodotto è conforme alle seguenti

Direttive Europee:

73/23/EEC, 93/68/EEC (Low Voltage Directive)

89/336/EEC, 92/31/EEC (EMC Directive)

Questo apparecchio è conforme allo standard EN55013 per l'uso nelle seguenti zone: residenziali, commerciali e industria leggera.

## Precauzioni

- La targhetta è situata sul fondo esterno.
- Se il modello PLM-A35E viene collocato vicino ad apparecchiature che emettono radiazioni elettromagnetiche, potrebbe verificarsi una distorsione del suono e/o dell'immagine.

# L'apparecchio Glasstron rappresenta una nuova concezione nel campo della visualizzazione

Complimenti per l'acquisto di un apparecchio Sony Glasstron Personal Viewer. L'apparecchio Glasstron, utilizzando l'attuale tecnologia di display piccoli e leggeri, è in grado di fornire una visualizzazione simile a televisore di 52 pollici ad una distanza di circa 2 metri. La visualizzazione potrebbe essere differente a seconda della percezione individuale.

L'apparecchio Glasstron Personal Viewer crea un'immagine attraverso due display a cristalli liquidi separati, posti a breve distanza dagli occhi. Per assicurare un uso di Glasstron senza pericoli, occorre apprendere le operazioni di base, comprese le istruzioni sulla corretta installazione ed essere consci di qualsiasi sintomo di affaticamento degli occhi o altro disagio che possa essere avvertito.

## AVVERTENZA

SE NON VENGONO SEGUITE QUESTE ISTRUZIONI PER L'USO POTREBBERO MANIFESTARSI PROBLEMI DI AFFATICAMENTO DEGLI OCCHI, DANNI O ALTRI PROBLEMI AGLI OCCHI, DANNI AGLI OGGETTI O PERICOLO DI MORTE.

## AVVERTENZA

QUESTO PRODOTTO NON DEVE ESSERE UTILIZZATO DA BAMBINI DI 15 ANNI DI ETÀ O DI ETÀ INFERIORE. GLI OCCHI DEI BAMBINI SONO IN FASE DI SVILUPPO E POTREBBERO ESSERE SERIAMENTE COMPROMESSI DALL'USO DI QUESTO PRODOTTO.

### Nota sul display a cristalli liquidi (LCD)

Lo schermo LCD è fabbricato in base ad una tecnologia di alta precisione. Tuttavia, sullo schermo LCD potrebbero apparire costantemente dei punti neri o dei punti luminosi (di colore rosso, blu o verde). Non si tratta di un problema di funzionamento. Viene garantito un buon funzionamento superiore al 99,99%.



# Indice

Informazioni su Glasstron .....	5
---------------------------------	---

---

## Operazioni preliminari

Controllo degli accessori in dotazione .....	6
Posizione delle parti e dei comandi .....	7
Collegamento di Glasstron .....	8
Collegamento dell'apparecchiatura video .....	8
Collegamento di altre apparecchiature .....	9
Collegamento della fonte di alimentazione .....	11
Come indossare Glasstron .....	12

---

## Funzionamento

Uso di Glasstron .....	15
Impostazione del blocco utente .....	19
Uso del blocco batteria opzionale .....	20

---

## Informazioni aggiuntive

Precauzioni .....	22
Guida alla soluzione dei problemi .....	24
Caratteristiche tecniche .....	25
Indice analitico .....	25

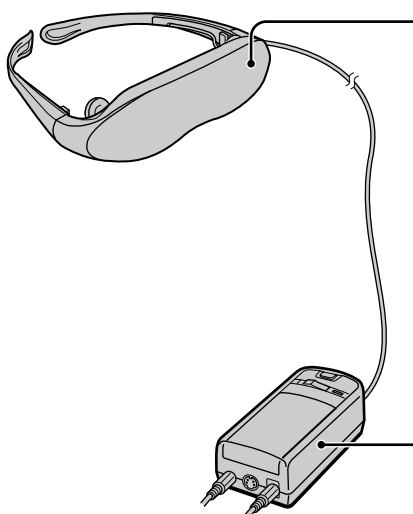
# Informazioni su Glasstron

**Attenzione: lo schermo è sempre esattamente di fronte agli occhi.**

Glasstron è un display che viene montato sulla testa. Con questo tipo di display, lo schermo è sempre di fronte agli occhi anche quando si muove la testa. Questa caratteristica permette di concentrarsi più facilmente sullo schermo rispetto al normale televisore e dona la sensazione di essere all'interno dell'azione che si vede.

- Glasstron si regola facilmente ai propri occhi. È possibile usare l'unità display anche indossando gli occhiali.
- Ogni volta che si usa Glasstron, appare la schermata di regolazione che aiuta a regolare correttamente l'unità display. È inoltre possibile controllare se la schermata destra e la schermata sinistra sono in posizione correttamente allineata o no.
- Se si usa Glasstron per tre ore consecutive, sullo schermo apparirà un messaggio di avvertimento e l'alimentazione si disattiverà automaticamente.

Glasstron è composto dai seguenti elementi:



## Unità display

L'unità display è dotata di due piccoli display a cristalli liquidi (destra e sinistra).

## Scatola di alimentazione

È possibile usare il blocco batteria opzionale Sony consigliato. È inoltre possibile usare la corrente domestica. Per usare Glasstron, collegare l'apparecchiatura video alla presa A/V IN sulla scatola di alimentazione.

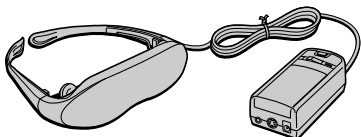
## Caratteristiche

- L'apparecchio consente di vedere grandi immagini paragonabili ad un televisore di 52 pollici ad una distanza di circa 2 metri.
- Display pieghevole portatile e maneggevole.
- L'unità display pesa solo 100 g.
- Uso continuo approssimativo di circa sette ore con il blocco batteria NP-F550 consigliato da Sony.

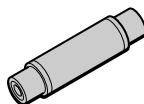
# Controllo degli accessori in dotazione

Controllare che con l'apparecchio Glasstron siano in dotazione i seguenti accessori. Se un elemento non dovesse essere in dotazione, rivolgersi al proprio rivenditore Sony o al centro di assistenza autorizzato Sony locale.

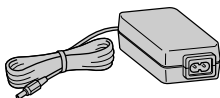
- Unità display/Scatola di alimentazione (1)



- Adattatori per spina (presa fono ↔ presa fono) (3)



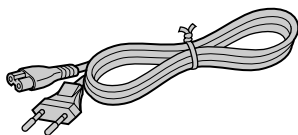
- Alimentatore CA AC-PLM2 (1)



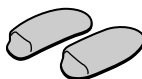
- Supporto per il naso (nero) (1)



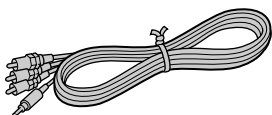
- Cavo di alimentazione CA (1)



- Imbottiture per le stanghette laterali (2)



- Cavo audio/video (minispina speciale ↔ spina fono) (1)

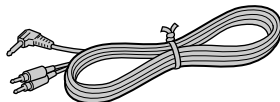


- Manuale delle istruzioni per l'uso (1)

- Istruzioni sulla sicurezza (1)

- Garanzia (1)

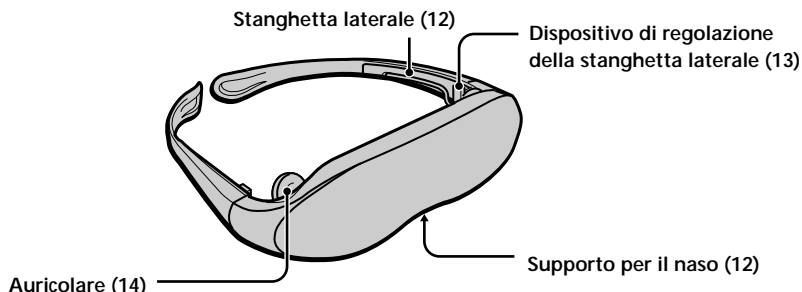
- Cavo audio/video (minispina speciale ↔ minispina stereo) (1)



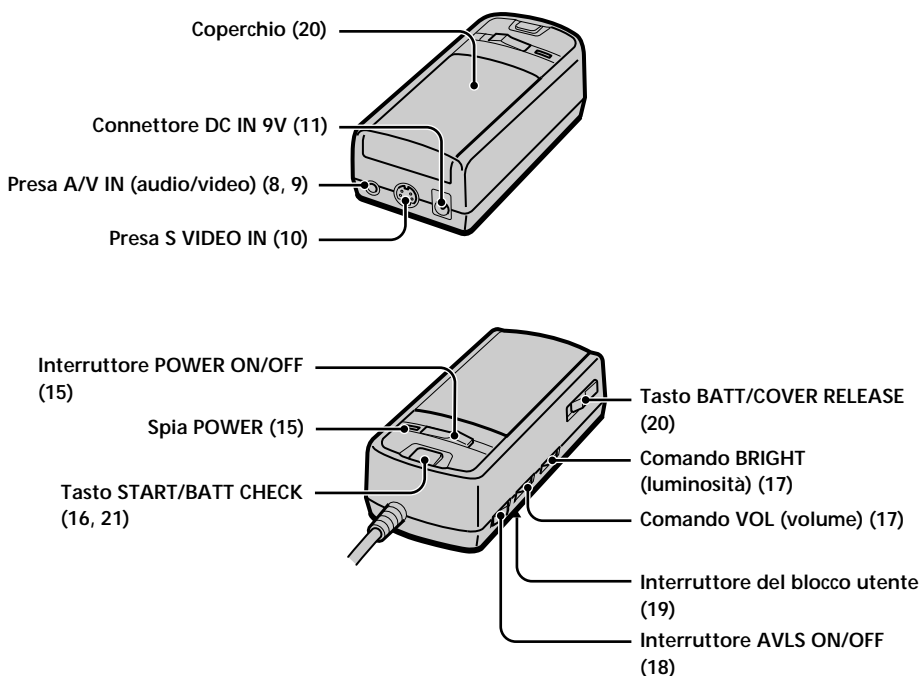
# Posizione delle parti e dei comandi

Per maggiori informazioni fare riferimento alle pagine indicate tra parentesi ( ).

## Unità display



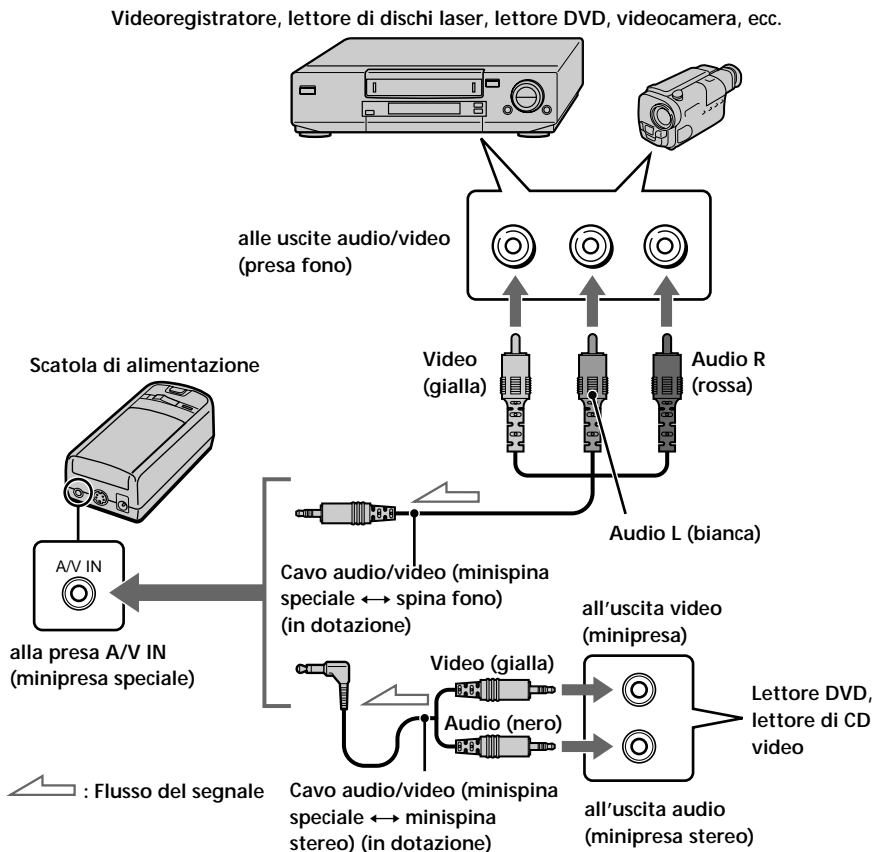
## Scatola di alimentazione



# Collegamento di Glasstron

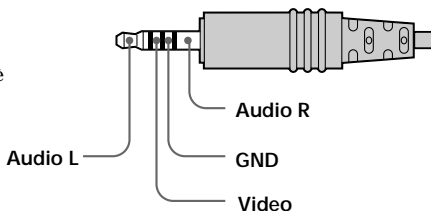
## Collegamento dell'apparecchiatura video

Collegare un videoregistratore, un lettore di dischi laser, un lettore DVD o una videocamera alla scatola di alimentazione come illustrato qui sotto. Due cavi AV vengono forniti in dotazione. Selezionare il cavo AV corretto in base alla forma dei connettori sull'apparecchio da collegare.



### Informazioni sulla presa ingresso audio/video

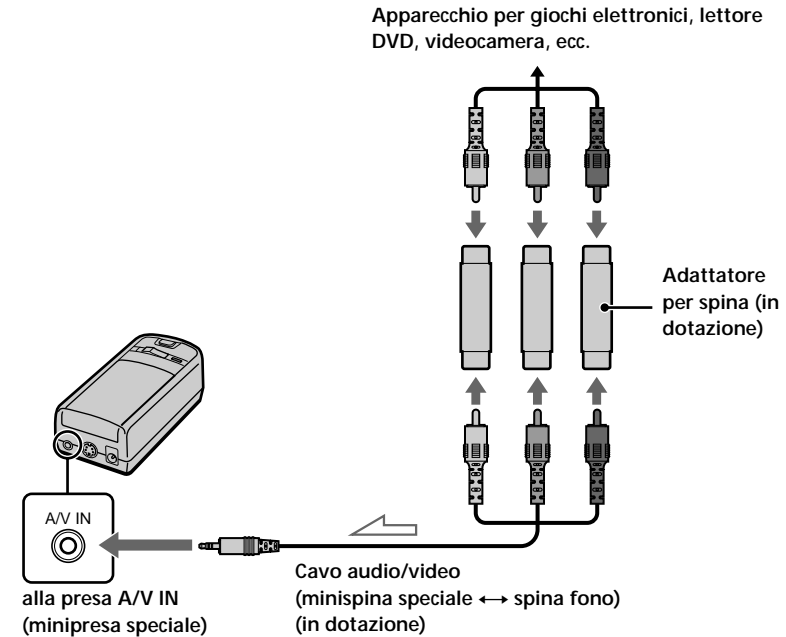
La presa ingresso audio/video di Glasstron è una minipresa speciale e i collegamenti del segnale sono allineati come illustrato qui a destra. Questo allineamento può essere differente a seconda dell'apparecchiatura.






## Collegamento di altre apparecchiature

L'adattatore per spina (presa fono ↔ presa fono) viene fornito in dotazione. Usare l'adattatore per spina in base all'apparechiatura da collegare.

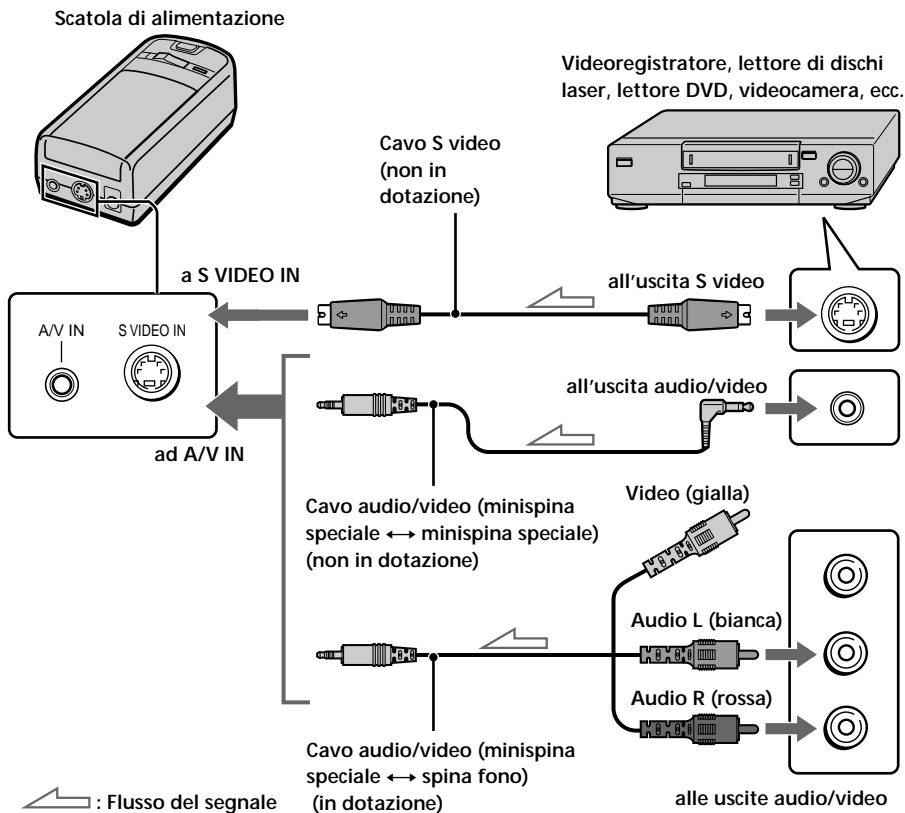


 : Flusso del segnale

## Collegamento di Glasstron (continua)

### Se l'apparecchiatura video possiede una presa S video

Per ottenere immagini di qualità ottimale, si consiglia il collegamento di Glasstron all'apparecchiatura video tramite un cavo S video e il cavo audio/video. In questo caso, non è necessario collegare la spina video (gialla). Se vengono collegate sia la spina S video che la spina video, il segnale S video viene selezionato automaticamente.

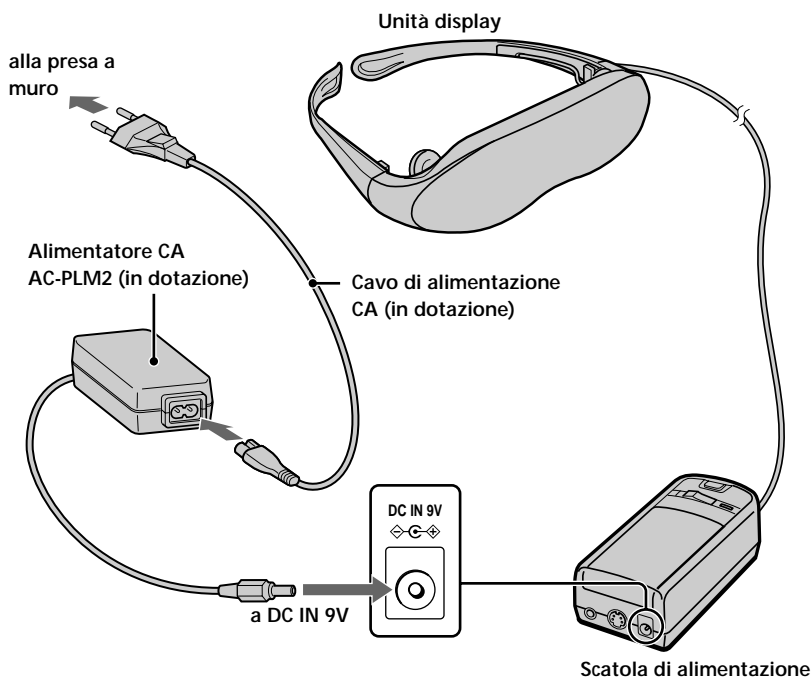


#### Note

- A seconda della sorgente video, i segnali audio e video potrebbero non venire trasmessi a Glasstron anche se si usa il cavo audio/video in dotazione. In questo caso, rivolgersi al proprio rivenditore Sony o al centro di assistenza autorizzato Sony locale.
- Quando si collega Glasstron alle prese di uscita audio (prese fonò) dell'apparecchiatura video, collegarlo ad entrambe le prese di uscita audio destra e sinistra. Se si collega Glasstron ad una sola presa di uscita audio, si potrà ascoltare il suono solo da un auricolare stereo.

## Collegamento della fonte di alimentazione

Collegare l'alimentatore CA AC-PLM2 (in dotazione) alla presa a muro. Non collegare la fonte di alimentazione finché non sono stati effettuati tutti gli altri collegamenti.



# Come indossare Glasstron

## AVVERTENZA

- Se il prodotto non viene installato correttamente ogni volta (vedere la sezione relativa all'installazione corretta a pagina 5 delle Istruzioni sulla sicurezza), potrebbero verificarsi affaticamento e danni agli occhi, oppure perdita delle funzioni visive con conseguenti incidenti o ferite.
- Questo prodotto non deve essere utilizzato da bambini di 15 anni di età o di età inferiore. Gli occhi dei bambini sono in fase di sviluppo e potrebbero essere seriamente compromessi dall'uso di questo prodotto, che potrebbe provocare affaticamento e problemi agli occhi o perdita delle funzioni visive. Inoltre, questo prodotto non può essere regolato per adattarsi alla testa di un bambino.

Se normalmente si indossano gli occhiali per guardare la televisione, è possibile indossarli anche usando Glasstron. Quando si toglie Glasstron, assicurarsi che gli occhiali normali non rimangano impigliati nell'apparecchio.

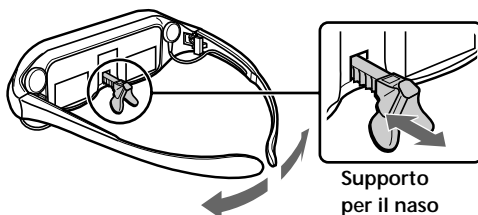
## 1 Regolare il supporto per il naso e indossare Glasstron.

Se si portano occhiali, togliere il supporto per il naso.

Aprire le stanghette laterali afferrandone le estremità e indossare Glasstron.

### Attenzione:

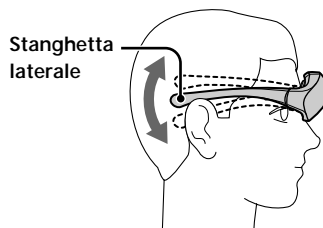
Quando si indossa o si toglie Glasstron, prestare attenzione a non colpire gli occhi con le estremità delle stanghette laterali.



## 2 Regolare l'angolo dell'unità display.

Regolare l'angolo delle stanghette laterali spostandone le estremità, in modo da regolare l'unità display sulla posizione di visualizzazione più adatta.

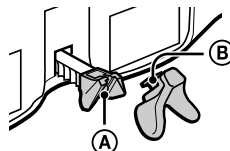
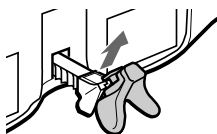
Le stanghette laterali non devono necessariamente poggiare sulle orecchie.



## Usò del supporto per il naso in dotazione

Se dopo aver eseguito la procedura 2 di cui sopra non è ancora possibile ottenere una visione completa dello schermo su Glasstron, né immagini con colori nitidi, sostituire il supporto per il naso con il supporto per il naso in dotazione (nero).

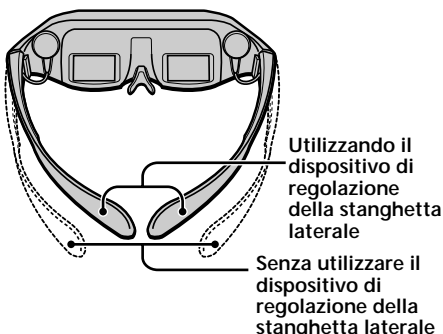
- 1 Rimuovere il supporto per il naso spostandolo verso l'alto e tenendo il relativo appoggio.
- 2 Inserire la parte (B) del supporto per il naso in dotazione (nero) nel solco rotondo (A).



### 3 Regolare l'ampiezza delle stanghette laterali.

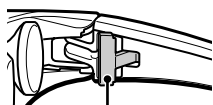
La regolazione dell'ampiezza delle stanghette laterali prevede due impostazioni.

Se l'apparecchio sembra allentato, inserire i dispositivi di regolazione delle stanghette laterali nelle cerniere delle stanghette laterali destra e sinistra.

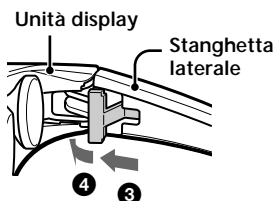
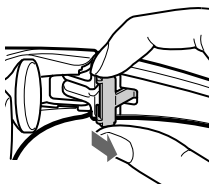


#### Uso dei dispositivi di regolazione delle stanghette laterali

- 1 Questa è la posizione originaria, nella quale vengono normalmente conservati i dispositivi di regolazione.
- 2 Girare leggermente le stanghette laterali verso l'interno, quindi spingere delicatamente le parti superiore e inferiore del dispositivo di regolazione della stanghetta laterale e tirare per estrarlo.
- 3 Far scorrere il dispositivo di regolazione della stanghetta laterale verso l'unità display.
- 4 Inserire nuovamente i denti del dispositivo di regolazione della stanghetta laterale nell'area della cerniera, tra la stanghetta laterale stessa e l'unità display. Ripetere la procedura per l'altra stanghetta laterale.

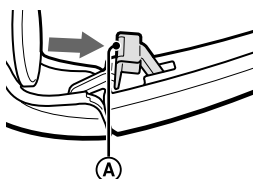


Dispositivo di regolazione della stanghetta laterale



Per riportare nella posizione originaria i dispositivi di regolazione delle stanghette laterali, girare leggermente le stanghette laterali verso l'interno ed eseguire la procedura di cui sopra in senso inverso.

Per riportare nella posizione originaria il dispositivo di regolazione della stanghetta laterale, premere **A** nella direzione raffigurata fino a che non "scatta" il meccanismo di inserimento.



continua

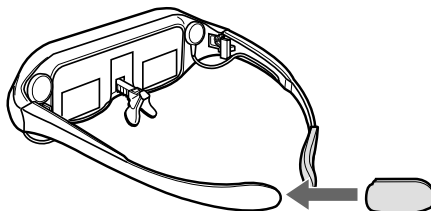
## Come indossare Glasstron (continua)

Per una maggiore comodità mentre si indossa Glasstron

Se, una volta indossato, Glasstron risulta allentato o scomodo, posizionare le imbottiture delle stanghette laterali in dotazione sull'estremità di ciascuna stanghetta laterale.

### Nota

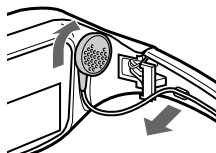
Usare le imbottiture delle stanghette laterali con la parte concava rivolta verso l'interno.



## 4

### Indossare gli auricolari stereo.

Estrarre gli auricolari stereo dall'unità display e inserirli nelle orecchie.



### Note

- Per regolare eventuali allentamenti degli auricolari stereo, si consiglia l'uso delle apposite imbottiture di riserva (non in dotazione).
- Se si ha la testa piccola, potrebbe non essere possibile usare Glasstron.
- A seconda della vista, potrebbe non essere possibile mettere a fuoco adeguatamente l'immagine. In questo caso, non si tratta di un problema di funzionamento.

# Uso di Glasstron

Se è stato impostato il blocco utente, disattivarlo (pagina 19).

## Prima di iniziare...

Assicurarsi di aver seguito le procedure descritte nelle sezioni “Collegamento di Glasstron” (pagine 8 - 11) e “Come indossare Glasstron” (pagine 12 - 14).

### AVVERTENZA

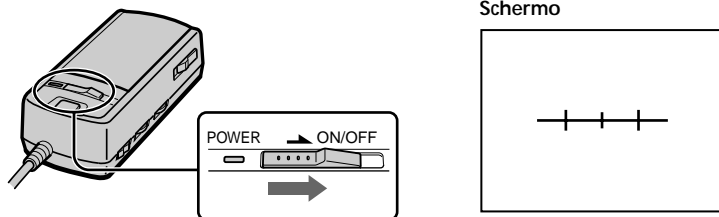
Ogni volta che si usa questo prodotto appariranno delle schermate di regolazione, con la richiesta di installazione corretta. Per evitare danni agli occhi, non utilizzare questo prodotto se le righe verticali non attraversano le righe orizzontali nella schermata successiva.

Glasstron è dotato di due piccoli display a cristalli liquidi (destro e sinistro). Quella che si vede è un'immagine combinata creata da questi due schermi. Sebbene la posizione dello schermo venga allineata correttamente in fabbrica, potrebbe tuttavia andare fuori allineamento se Glasstron viene deformato o danneggiato. Controllare l'allineamento della posizione dello schermo ogni volta che si accende Glasstron. Se non si riesce ad ottenere un corretto allineamento dello schermo, interrompere immediatamente l'uso di Glasstron.

1

## Accendere Glasstron usando l'interruttore POWER ON/OFF.

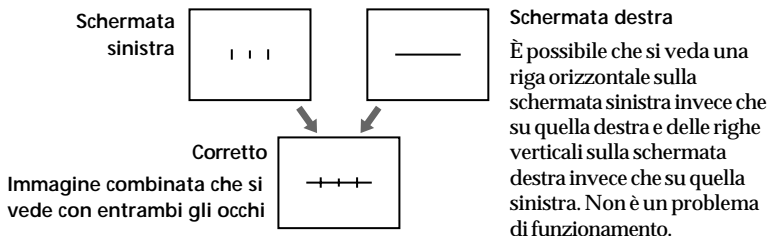
La spia POWER si accende.



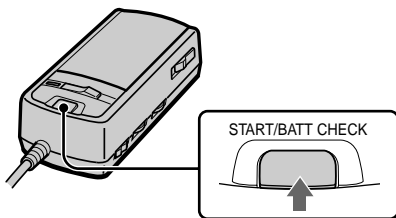
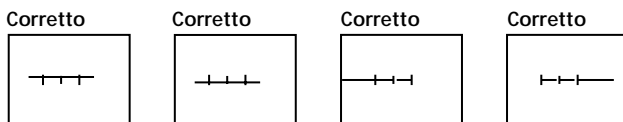
## Uso di Glasstron (continua)

# 2

Se gli schermi sono allineati, premere il tasto START/BATT CHECK.



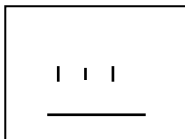
Se l'immagine che si vede corrisponde ad una delle immagini qui sotto, l'allineamento dello schermo è corretto.



Se l'immagine che si vede corrisponde ad una delle immagini qui sotto, interrompere immediatamente l'uso di Glasstron.

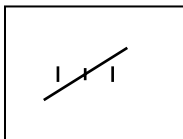
L'uso di Glasstron in tali condizioni può provocare affaticamento o danni agli occhi.

Non corretto



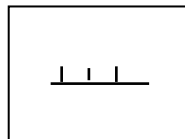
Quando nessuna riga verticale attraversa la riga orizzontale.

Non corretto



Quando la riga orizzontale appare in diagonale.

Non corretto



Quando la riga verticale centrale non attraversa la riga orizzontale.

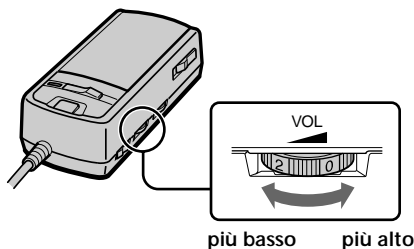
Se non è possibile vedere un allineamento corretto anche dopo aver fatto riposare gli occhi per alcune ore, significa che Glasstron non è in grado di funzionare correttamente. Rivolgerti al proprio rivenditore Sony o al centro di assistenza autorizzato Sony locale.



**3** Avviare la riproduzione sull'apparecchiatura video collegata a Glasstron.

**4** Regolare il volume girando il comando VOL.

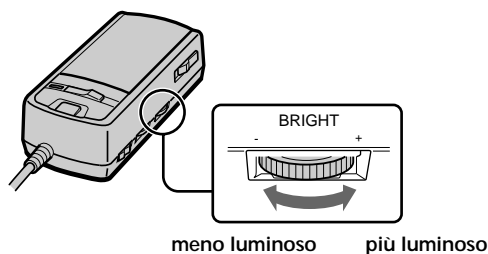
Quando l'interruttore AVLS ON/OFF viene impostato su ON, non è possibile alzare il volume oltre il limite stabilito (vedere pagina 18).



**5** Verificare che i quattro angoli dello schermo siano nitidi.

Se i quattro angoli dello schermo non sono nitidi, eseguire la procedura al punto 2 (pagina 16) per verificare nuovamente l'allineamento della posizione dello schermo.

**6** Regolare la luminosità girando il comando BRIGHT.



## Uso di Glasstron (continua)

### Quando si termina di usare Glasstron

Togliere Glasstron e disattivare l'alimentazione.

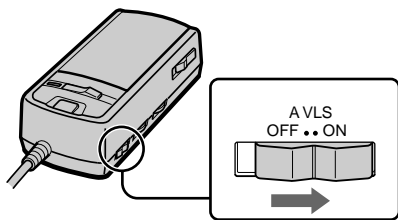
#### Nota sui display a cristalli liquidi

Lo schermo LCD è fabbricato in base ad una tecnologia di alta precisione. Tuttavia, sullo schermo LCD potrebbero apparire costantemente dei punti neri o dei punti luminosi (di colore rosso, blu o verde). Non si tratta di un problema di funzionamento. Viene garantito un buon funzionamento superiore al 99,99%.

### Impedire la fuoriuscita del suono dalle cuffie stereo — AVLS (Auto Volume Limiter System, sistema di limitazione del volume automatico):

Mantiene basso il volume massimo per proteggere l'udito. Anche provando, non sarà possibile alzare il volume oltre il limite stabilito.

#### Impostare l'interruttore AVLS ON/OFF su ON.



#### Per disattivare l'AVLS

Impostare l'interruttore AVLS ON/OFF su OFF.

### Messaggi di avvertimento a schermo contro l'uso prolungato di Glasstron

Per evitare l'affaticamento o eventuali danni agli occhi, dopo aver utilizzato Glasstron per tre ore, sullo schermo appare il seguente messaggio di avvertimento e l'alimentazione si disattiva automaticamente.

TIME OUT  
ZEIT ZU ENDE  
TEMPS DEPASS

#### Attenzione: rischio di malessere dovuto a movimento guardando i programmi.

In alcune persone si sono manifestati malessere dovuto a movimento, mal di testa o nausea guardando film o programmi video, specialmente quelli con azione e movimento intensi. Se si manifestano tali sintomi, interrompere immediatamente l'uso del prodotto. Per evitare di farsi del male o di far del male alle persone circostanti, non mettersi alla guida né fare cose che richiedano concentrazione, finché i sintomi non scompaiono.

#### Attenzione: rischio di malessere dovuto a movimento esterno.

Non usare il prodotto quando si è soggetti a movimento esterno, ad esempio come passeggeri in un'automobile. L'uso del prodotto in queste condizioni può provocare malessere dovuto a movimento.

# Impostazione del blocco utente

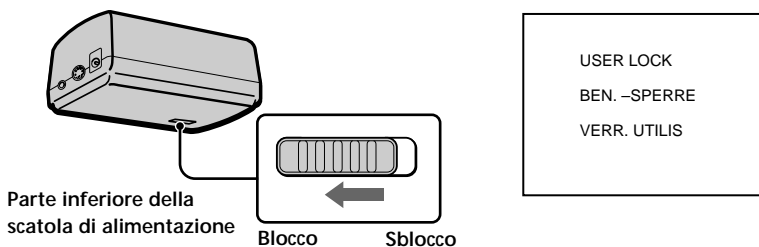
## AVVERTENZA

Questo prodotto non deve essere utilizzato da bambini di 15 anni di età o di età inferiore. Gli occhi dei bambini sono ancora in fase di sviluppo e potrebbero essere seriamente compromessi dall'uso di questo prodotto. Per evitare tale uso, questo prodotto è dotato di un sistema di blocco utente.

Quando il blocco utente è attivato, i segnali audio e video non vengono immessi e vengono disattivate tutte le funzioni ad eccezione dell'accensione/spegnimento.

Per usare Glasstron, disattivare il blocco utente.

Impostare l'interruttore del blocco utente come mostrato nella figura.



## Disattivazione del blocco utente

Impostare l'interruttore del blocco utente sulla posizione opposta.

# Uso del blocco batteria opzionale

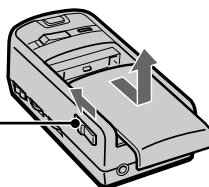
Se si usa un blocco batteria quale il modello NP-F550/F750/F950, è possibile usare Glasstron senza collegarlo alla presa a muro.

Prima dell'uso, caricare il blocco batteria utilizzando il caricabatterie opzionale BC-V615. Non è possibile caricare il blocco batteria se applicato all'apparecchio.

## 1 Far scorrere il tasto BATT/COVER RELEASE per rimuovere il coperchio.

Quando l'apparecchio non viene utilizzato, lasciare il coperchio sulla scatola di alimentazione.

Tasto BATT/COVER RELEASE



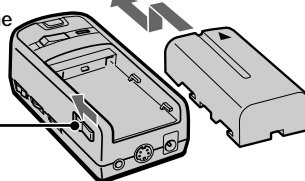
## 2 Collegare il blocco batteria alla scatola di alimentazione.

Installare correttamente il blocco batteria accertandosi che sia ben allineato con la scatola di alimentazione. Per rimuovere il blocco batteria, estrarlo facendo scorrere e tenendo premuto il tasto BATT/COVER RELEASE.

Scatola di alimentazione

Blocco batteria

Tasto BATT/COVER RELEASE



Blocco batteria	Durata della batteria
NP-F550	Circa 7 ore

- \* Le indicazioni di cui sopra sono valide per batterie completamente cariche.
- \* La durata effettiva della batteria dipende dalle condizioni d'uso.
- \* Con Glasstron è inoltre possibile usare un blocco batteria NP-F530/F730/F750/F930/F950 (non in dotazione).
- \* Con Glasstron è possibile usare un blocco batteria "InfoLITHIUM™". In questo caso, la presunta durata residua della batteria non viene indicata con il contatore ma con l'indicatore.

### Note

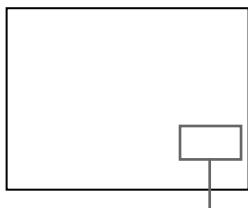
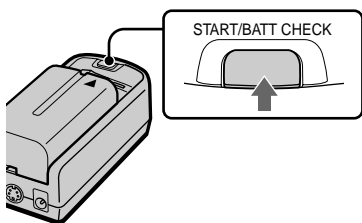
- Se durante l'uso del blocco batteria viene collegato o scollegato l'alimentatore CA, l'alimentazione viene disattivata. Per attivare l'alimentazione, premere nuovamente l'interruttore POWER ON/OFF.
- Se durante l'uso del blocco batteria la spia POWER lampeggia, sostituire il blocco batteria con un altro blocco batteria carico.
- La durata della batteria potrebbe essere inferiore in un ambiente freddo; ciò è dovuto alle caratteristiche stesse della batteria.

"InfoLITHIUM" è un marchio di fabbrica della Sony Corporation.

## Controllo della durata residua della batteria

Quando sullo schermo non appare alcun indicatore o messaggio di avvertimento, premere il tasto **START/BATT CHECK**.

Appare la durata residua della batteria e scompare l'immagine.



Durata residua della batteria

Completamente

carica



esaurita




Se il blocco batteria è scarico, sullo schermo apparirà il seguente messaggio. Sostituire il blocco batteria con uno ricaricato.

BATTERY DOWN

AKKU LEER

PILE PLATE

Quando si usa l'alimentatore CA, sullo schermo appare il contrassegno "  ".

# Precauzioni

## Utilizzo

- Far funzionare il prodotto solo con l'alimentatore CA in dotazione (AC-PLM2). Se si usa un altro tipo di alimentatore CA potrebbero verificarsi problemi di funzionamento.



Spina a polarità unificata

- Nel caso in cui nell'apparecchio penetrino liquidi o oggetti solidi, scollegarlo e farlo controllare da personale qualificato prima di utilizzarlo di nuovo.
- Spegnerne sempre l'apparecchio quando non viene usato.  
Se l'apparecchio non viene usato per alcuni giorni o per un periodo più lungo, scollegarlo dalla presa a muro. Per scollegare il cavo, afferrarlo dalla spina e non tirare mai il cavo stesso.
- Non sovraccaricare prese a muro, prolunghe o prese multiple oltre la loro capacità onde evitare il pericolo di incendi o scosse elettriche.
- Non usare accessori non consigliati dal produttore in quanto potrebbero costituire un pericolo.
- Evitare di utilizzare gli auricolari a volume elevato. Gli esperti dell'udito mettono in guardia contro una riproduzione continua, ad alto volume e prolungata. Se si manifesta un ronzio alle orecchie, ridurre il volume o interrompere l'uso.
- Non toccare l'alimentatore CA o la scatola di alimentazione con le mani bagnate, onde evitare il rischio di scosse elettriche.
- Non far cadere l'apparecchio né sottoporlo a scosse meccaniche.

## Installazione

- Per evitare un surriscaldamento interno, non ostruire le prese di ventilazione.
- Evitare di far funzionare l'apparecchio a temperature inferiori ai 5°C.

- Non esporre l'apparecchio a temperature elevate o alla luce solare diretta, altrimenti l'apparecchio potrebbe deformarsi e potrebbe non essere possibile allineare le schermate. Se si persiste nel guardare schermate non allineate, potrebbe manifestarsi un affaticamento degli occhi. Per accertarsi che gli schermi siano allineati, seguire le istruzioni descritte nella sezione "Uso di Glasstron" (pagine 15 - 18). Se non è possibile allineare le schermate, far riparare l'apparecchio presso il proprio rivenditore Sony o presso il centro di assistenza autorizzato Sony locale.
- Non collocare l'apparecchio in luoghi bagnati, umidi, polverosi, con fumo o vapore, né usare l'apparecchio vicino all'acqua o nell'acqua, in quanto tali condizioni possono provocare scosse elettriche. Soprattutto non usare l'apparecchio nella sala da bagno.
- Se l'apparecchio viene trasportato direttamente da un luogo freddo ad uno caldo oppure se la temperatura ambiente subisce un cambiamento improvviso, l'immagine potrebbe risultare sfocata o con colori sbiaditi. Questo è dovuto alla formazione di condensa sulle lenti interne. In questo caso, lasciare evaporare la condensa prima di usare l'apparecchio.
- Non collocare l'apparecchio su carrelli, supporti, tavole o scaffali instabili, onde evitare danni a persone o all'apparecchio stesso dovuti ad una eventuale caduta.
- Evitare di poggiare o far passare oggetti sul cavo di alimentazione e non collocare l'apparecchio in luoghi dove il cavo di alimentazione può essere soggetto ad usura o ad un uso non corretto.

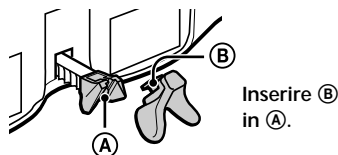
## Altre precauzioni

- Scollegare l'apparecchio dalla presa a muro e rivolgersi a personale qualificato per eventuali riparazioni nelle seguenti condizioni:
  - Quando il cavo di alimentazione è danneggiato o logorato.
  - Se si è versato del liquido all'interno dell'apparecchio.
  - Se l'apparecchio è stato esposto alla pioggia o all'umidità.

- Se l'apparecchio ha subito un urto eccessivo in seguito ad una caduta oppure se il rivestimento è danneggiato.
- Se l'apparecchio non funziona normalmente seguendo le istruzioni per l'uso. Regolare solo i comandi specificati nelle istruzioni per l'uso. La regolazione non appropriata di altri comandi può provocare danni e richiedere lavoro aggiuntivo da parte dei tecnici qualificati per riportare l'apparecchio ad un funzionamento normale.
- Quando l'apparecchio mostra cambiamenti sostanziali nelle prestazioni e quindi necessita una riparazione.
- Non smontare o ricomporre l'apparecchio onde evitare il pericolo di incendi o scosse elettriche. Per eventuali controlli e riparazioni rivolgersi al proprio rivenditore Sony o al centro di assistenza autorizzato Sony locale.
- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli, in quanto l'apertura dell'apparecchio può esporre ad una tensione elettrica pericolosa o ad altri rischi. Rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.
- Quando si rendono necessarie sostituzioni di alcune parti, assicurarsi che il tecnico addetto alla riparazione certifichi per iscritto di aver usato parti di ricambio specificate dal produttore con le stesse caratteristiche delle parti originali. Sostituzioni non autorizzate possono provocare incendi, scosse elettriche o altri pericoli.
- Al termine di eventuali riparazioni dell'apparecchio, richiedere al tecnico addetto alla riparazione di effettuare i normali controlli di sicurezza (come specificato dal produttore) per stabilire se l'apparecchio funziona in condizioni sicure e quindi certificarlo.
- Scollegare il prodotto dalla presa a muro prima della pulizia. Pulire il prodotto con un panno morbido asciutto o con un panno morbido leggermente inumidito con una soluzione detergente delicata. Non usare alcun tipo di solvente, quale alcool o benzene.

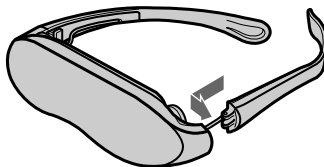
### Se il supporto per il naso è scollegato

Inserire nuovamente il supporto per il naso nella posizione corretta.



### Se le stanghette laterali sono scollegate

È possibile ricollegare la stanghetta laterale. Inserire la stanghetta laterale nella parte interna dell'unità display. Spingere delicatamente fino a che non scatta il meccanismo d'inserimento. Tuttavia, ricollegare le stanghette laterali potrebbe provocare problemi di funzionamento. Fare attenzione a non ricollegarle troppo spesso.

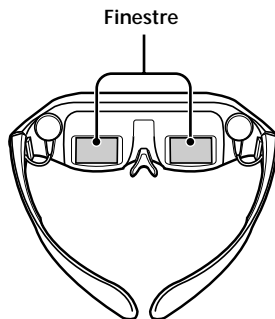


### Rivestimento delle finestre

Per evitare i riflessi, le finestre sono rivestite.

Non posizionare il prodotto in luoghi soggetti a sbalzi improvvisi di temperatura, né in luoghi eccessivamente caldi (oltre i 60°C), ad esempio all'interno di un'automobile parcheggiata alla luce solare diretta.

È possibile che nel rivestimento compaiano delle fessure.



# Guida alla soluzione dei problemi

Per eventuali domande o problemi non elencati qui sotto, rivolgersi al proprio rivenditore Sony o al centro di assistenza autorizzato Sony locale.

Sintomo	Causa	Rimedio
L'immagine di riproduzione non appare.	I collegamenti non sono corretti.	Collegare l'apparecchiatura correttamente (da pagina 8 a 11).
	È stato impostato il blocco utente.	Disinserire il blocco utente (pagina 19).
L'immagine è scura o offuscata. Appaiono delle righe orizzontali.	Glasstron non è indossato correttamente.	Indossare Glasstron correttamente (da pagina 12 a 14).
	—	Regolare la luminosità (pagina 17).
L'immagine scompare improvvisamente.	La finestra interna (dove viene visualizzata l'immagine) è sporca.	Pulire l'unità display con un panno morbido asciutto (pagina 23).
	Glasstron è stato usato per tre ore consecutive. Glasstron si spegne automaticamente dopo tre ore per evitare l'affaticamento degli occhi.	—
L'immagine e/o il suono sono disturbati.	Il blocco batteria è esaurito.	Sostituire il blocco batteria (pagina 20).
	Le spine del cavo audio/video sono sporche.	Pulire le spine del cavo audio/video.
L'immagine è senza suono.	—	Regolare il volume con il comando VOL (pagina 17).
Il suono è disturbato.	—	—
Non si riesce ad alzare il volume.	È attivata la funzione AVLS.	Impostare l'interruttore AVLS ON/OFF su OFF (pagina 18).
Il blocco batteria si scarica velocemente.	Il blocco batteria non è stato caricato abbastanza.	Caricare completamente il blocco batteria o usarne uno nuovo (pagina 20).
	Il blocco batteria è completamente esaurito.	
I punti neri, rossi e verdi non scompaiono.	Lo schermo LCD è fabbricato in base ad una tecnologia di alta precisione. Tuttavia, sullo schermo LCD potrebbero apparire costantemente dei punti neri o dei punti luminosi (di colore rosso, blu o verde). Non si tratta di un problema di funzionamento. Viene garantito un buon funzionamento superiore al 99,99%.	—
L'interruttore POWER ON/OFF non funziona.	—	Scollegare il cavo di alimentazione CA dalla presa a muro. Dopo tre minuti, ricollegare il cavo di alimentazione.



# Caratteristiche tecniche

## Alimentazione

- Alimentatore CA: AC-PLM2  
da 100 a 240 V CA, 50/60 Hz, 16 W
- Tensione in uscita 9 V, 1,3 A
- Blocco batteria: NP-F550 (non in dotazione)

## Consumo energetico

Circa 1,8 W

## Temperatura di funzionamento

da 5°C a 35°C

## Temperatura di deposito

da -10°C a 60°C

## Dimensioni

### Unità display:

Circa 173 × 53 × 56 mm (l/a/p, ripiegato)

### Scatola di alimentazione:

Circa 53 × 39 × 104 mm (l/a/p)

escluse le parti sporgenti ed i comandi

## Peso

Unità display: Circa 100 g

Scatola di alimentazione: Circa 90 g

## Segnale video

Colore PAL, standard di EIA

## Ingresso audio/video

### Minipresa speciale

1 Vp-p, 75 ohm, non bilanciato, sinc negativa

## Ingresso S video

Minispina a 4 piedini DIN

Y: 1 Vp-p, 75 ohm, non bilanciato, sinc negativa

C: 0,286 Vp-p, 75 ohm, non bilanciato, sinc negativa

## Accessori in dotazione

- Alimentatore CA AC-PLM2 (1)
- Cavo di alimentazione CA (1)
- Cavo audio/video (minispina speciale ↔ spina fono) (3 m) (1)
- Cavo audio/video (minispina speciale ↔ minispina stereo) (0,5 m) (1)
- Adattatori per spina (presa fono ↔ presa fono) (3)
- Supporto per il naso (nero) (1)
- Imbottiture per le stanghette laterali (2)
- Istruzioni per l'uso (1)
- Istruzioni sulla sicurezza (1)
- Garanzia (1)

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

# Indice analitico

## A

- Accessori in dotazione 6
- Alimentatore CA 11
- Allineamento dello schermo 16
- Auricolari stereo 14
- Avvertenze 22
- AVLS 18

## B

- Blocco batteria 20
- Blocco utente 19

## C

### Collegamento

- alimentazione 11
- apparecchiatura video 8 - 10
- blocco batteria 20

Come indossare Glasstron 12 - 14

Controllo dell'allineamento della posizione dello schermo 16

## D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q

Durata residua della batteria 21

## R, S, T, U, V, W, X, Y, Z

### Regolazione

- ampiezza delle stanghette laterali 13
- luminosità 17
- supporto per il naso 12
- volume 17






---

Sony  line <http://www.world.sony.com/>

---

Printed on recycled paper

Printed in Japan



Sony Corporation